

# Villa Tusculum

you

You must make to understand the British Post office  
sood to repair is from the wall which El Hadj has Tangier

Road to repair is from the wall  
Till the new steps which El Hadj has  
made to al Seiden Mar

Till the new steps which El Hadj has arranged  
repaired an way to gate of garden  
behind one House Marocco

repaired an way to  
and another Roads behind Old Farm  
an way to Barn along the Fence  
and other things to be repair May 20th 1928

My dear and beloved Dr. Edward Westermarck  
11-11-15-15 May again as I have

Now I am Writing to you again as I have had

Now I am writing to you again as I have not  
Written to you x a week ago x I hope that you have got my letter  
and 4 letters and newspapers and one of the letters of Mr =  
Linguist you opened by mistake x I thought it was my  
letter x I hope that you will forgive me for doing so x and I am  
so glad to hear that you have arrived safely to England and  
that you are well and strong and in a good health and that you are  
doing well with your lectures at London University x x x x x  
the weather here is so beautiful and lovely x the garden looks  
so beautiful with roses and other flowers it seems to me like  
paradise which it mentioned in the Holy Gōdor x it is a great  
pity that you have left us just in good month of roses and  
flowers x and every plants which we have had planted has its  
roses and flowers x it is wonderful how the garden looks  
so beautiful x ah y with that you were here you will enjoy  
as every things is so green and charming with roses and  
flowers xx and I am feeling a very melancholy with out as my  
wife told you before you have left us the garden will looks  
with out like prison with out prisoners x Mr Wolf has been  
here with his friends and you have given them a good dinner they  
were a very pleased and thankful you have heard from friend \*\*\*  
of Wolf that Mr Wolf left for Fes city to paint in the Fes city  
and also a gentleman a English teacher come with Mr Wolf  
here when you have given them dinner you know him he come  
here with young lad with Mr Wolf and you have given  
them tea in the afternoon last year he is a very nice man  
he says he will call on you  
in University of  
x London x

My Dear and beloved the Dr. Edward Westermarck

I was going to send this letter to you

May 22 th 1928

an 20 the of May x but Mohamed has not been well but now he is well again I am going to Town to post this letter this morning as I am going to change the Cheque in the Bank x Mrs Fletty MacLans came here yesterday with some friends and her Dog dead a day before yesterday and was Buried out side of our garden yesterday in the shafk the a speed ride where to Buried and I advised her to Buried in the shafk under the Moorish garden aparted the sea) He is a very good hearted a good young lady x He is a very good about her Dog x I have cleaned the whole garden from grass and Rabbits in 2 days the garden now looks so clean and beautiful x and they Body who come here admired the garden x I am doing my best to have always in a good condition x I shall have Radish for you to have ready when you will be here in the end of June I have forgetting to tell you x you must buy some cakes of Pellons and some small spoons for tea I hope you will not forget to do so x Miss Preka is well and ~~mustafa~~ takes her <sup>day</sup> to swim x she is a longing for you to have a good food and especially for the milk she is a very charming me knows every things now and getting clever every day x Mohamed and El mustafa they send their affectionate salams to you write to me a very soon x With best kindest regards to you and also Mr Elmen and his son Yours faithfully thereif Abduslam al-Balkali

now I am a very sorry indeed to inform you about el-Hadj he has committed a great crime he came here to work to finish his work after you have left us and he stole 3 shirts and of your Towels and one Trouser & he has done it <sup>one</sup> purposely just I will get angry with Mohamed and their place he is a bad man & a great Robber and you know what he has done with your wood & stone sent him away & far ever and ever and every body is complaining of his tricks & sooner or later he will be put in the Prison & I was going to address myself to the a new Mendant as I know him and <sup>will</sup> put the el-Hadj in the Prison for robbing my shirts and the Towels and Trouser but I thought I must ask you first to advise me what to do with el-Hadj to punish him to get my things back and please kindly write to me at once let me know what to do as I can not give up my case & for any things till I punish him & Please do not forget to buy ~~the~~  
Sheets and Sailor woolen Shirt and also big Knives for cutting Bread & I mean Sailor Woollen shirt for the Winter I would like to have some white shirts as I have only a good one left others shirts all Broken & the Sailor Woollen shirt for Winter I want strong and big one Blue one which I will keep for ever and ever & hope that you will forget to buy it as I need it very much for Winter as I am getting <sup>me</sup> warm here in the garden in the that will keep <sup>me</sup> warm in the garden and el Mustafa they are doing their duty in the garden I hope they will keep on like this for same time they are a very nice Boys

and affectionate Boys but of course they are a very  
young and they feel a very old here in the garden  
same time they go astray if I was in their age  
I will do the same I will go astray they like to be  
in Tann and Moorish Cafe & my dearest miss  
Pieka me is strong and well and playing about in  
the garden & me is guarding me all day and  
night it was a very interesting to hear when you  
got your letter and I told miss Pieka here is one letter  
of your friend who gives you a good load she kissed  
the letter Sidi Abdullah was here he was quite  
surprised when he saw her I recd the letter and  
he told me that miss Pieka is half <sup>your</sup> dog & now <sup>must</sup>  
paid for you about one Pound and a ~~shilling~~  
and if you wish that the road of the garden will be  
repaired with stones and cements and sand will  
cast about 3 Pounds you will get good boulder to do  
that and there are 3 sacks of cements left in the  
cottage & I think you must send me 3 Pounds at once  
to finish the road as you have nothing to do and my wife  
to see the garden in good condition and if Mr  
Almen and his son are coming to Morocco you  
to repair the floor of the room of the cottage which  
Mr Almen and his son will stay and will write —  
washing the room of the cottage now you must finish my  
writing and write to me soon a very soon and please  
give my kindest regards to our friends and especially  
to Mr Almen and his son Mohamed and El Mustafa  
and miss Pieka they send their salams to your  
yours faithfully <sup>hereef</sup>  
Abdullah El Beldkali

Villa Tusculum  
the British - Post office  
I am send You 3 letters and 2 newspapers Angier  
Morocco

August 31<sup>th</sup> / 928

My dear and beloved Dr Westermarck

now I am writing to You a few lines to let You know that Miss Peipa son dead 2 days ago I am afraid to say that she has killed him and now Mrs Peipa looks a very glad and strong I am looking after her more than myself as she is a very dear to me & and she is a very good companion & the garden without You looks a very dark to me & I hope that one time will soon pass and that we shall meet & if God will & on pleased XX

Mahamed and <sup>4</sup> Mustafa if they will not do their duty in the garden I will not pay them and I will get a new people to do their work & and I hope that You will be strong and in good health and in a good humor when You are lecturing in Glasgow Glasgow & now I must finishing my writing as I am going to send this a letter at once by Mahamed to part & Mahamed and Mustafa they sends their salams to you and also El-Hadi sends his salam to you & with best friend regards to You and also to Miss Ydo and Anna and their father and mother & & & write soon to Yours faithfully me a very soon of hereafter

Abdulham  
El Bakkali

Y have had called on the Swedish  
General - general Mr Karl  
Stahal & Y have give him  
the book and a letter and he was  
a very pleased to get it & and  
Y have had a long a talk with  
him about you and about our  
garden and his garden he is a  
very nice man and gentleman  
and Y have informed him you have  
written a letter to Mr Lundquist  
he was a very pleased to hear  
so & Mohamed has been in the  
garden but Mustafa he is well  
now but he is away in the  
Town & it seems to <sup>you</sup> they  
are alright they are doing their  
duty in the garden & Y  
hope that they will keep on  
well here with me for some  
time and Y have informed them  
both of them

and Y hope that you have had a  
pleasant journey to England &  
and that you have arrived a  
safely to your beloved friends  
at Guildford and Y pray to the  
almighty Allah (will protect <sup>you</sup>)  
your life and will guard against  
any evil - way & till we will see  
you in a good health & and in a  
good human and strong next  
a new year & if God please xxx  
I am doing my duty in the garden  
I am looking after every things  
which you have commanded to do  
here in the garden & we watering  
every flowers which needs water &  
but the weather here is still a very  
hot & I hope that we shall have a rain  
a very soon & so that we shall be  
refreshing here by the air &  
I have the winter more than the summer  
xx

Villa Tusculum  
the British Post office

Spt 2<sup>nd</sup> Tangier  
1948

Morocco

My Dear and beloved Mr Edward  
Westermarck xx

now I am writing to you again  
as I have had written to you a  
letter x a day before yesterday and that  
I have had sent to you 3 letters and 2  
newspapers addressed B urpham  
Guildford x and now I am sending  
you English Telegram and 3 letters x  
now I am well and strong and in  
a good humour but at the sometime  
I am feeling a very melancholy  
With out you this garden is a  
very beautiful to live in but with  
out you it seems to me a very dark  
Mrs Pieka she is sleeping in your  
Bed x and she is a very bad about  
her son Death x she is a very  
affectionate Dog and she knows

they asked me to give you their  
salams to you now I am only  
by myself and Mrs Pieka in  
the garden x the weather is still  
a very hot I hope that we shall  
have a rain a very soon  
now I must finish my writing  
as I am going to read some English  
newspapers to see what is going  
on about Mr Delagoa and the  
post in Paris x May God bless  
you x and wishing you good health  
and please write to me soon a very  
soon x with best kindess  
regards x Yours faithfully

Sheriff Abd Ham  
el-Bakkali

and I am trying to learn the Book by  
heart as it is a very interesting  
to read it gives one a new idea  
especially as I am Muhammadan  
it is a new things for me & perhaps  
one day you will write a memo  
for me & I will help you xxx  
I think you ought to be worship as  
wonderful human being xxx on this  
earth & I think you have some blood  
in you from the angels of God xxx  
I mean to say that you are an angel  
yourself & please kindly give  
my kindest regards to Dr Shands  
and Mr Almen and his son Eric  
and also to Miss I do and Nina  
and her father and mother & and  
also to George Hayes if you see  
him & also to Mr Martin -  
White & if you will see him  
now Mohamed is away and -  
Mustafa is away they are in  
the Feast of Moulad & tomorrow  
is the last day of the Feast

that you are away from Morocco  
and now me is afraid that I will  
be away from her & where ever I  
walk in the garden she walks with  
me & she is a very affectionate  
creature & I love her as my  
daughter even if I have a daughter  
I will not love her as I loved Mrs  
Pickett & I hope that you have arrived  
safely to England and that you have  
had a pleasant journey & to England  
I suppose that you are a very busy  
about your lecture of Glasgow & &  
may God will help you with your work  
and that may God will prolong your  
life for ever and ever & and let us  
a party to the almighty Allah that  
sooner or later we shall meet  
again & if God will or please &  
I hope that you will not forget  
to send me the goodness of God  
as I am a very fond of reading it  
it gives me a great pleasure  
to read it many times &

CORRESPONDANCE

Tangier

Morocco

Spt 10th 1928

My dear Dr Westermarck

Many thanks for your kind post-card I am glad that you had a pleasant & journey to England I shall write to you soon & my best kindest regards and also to Professor Ralf El Bakkali sincerely

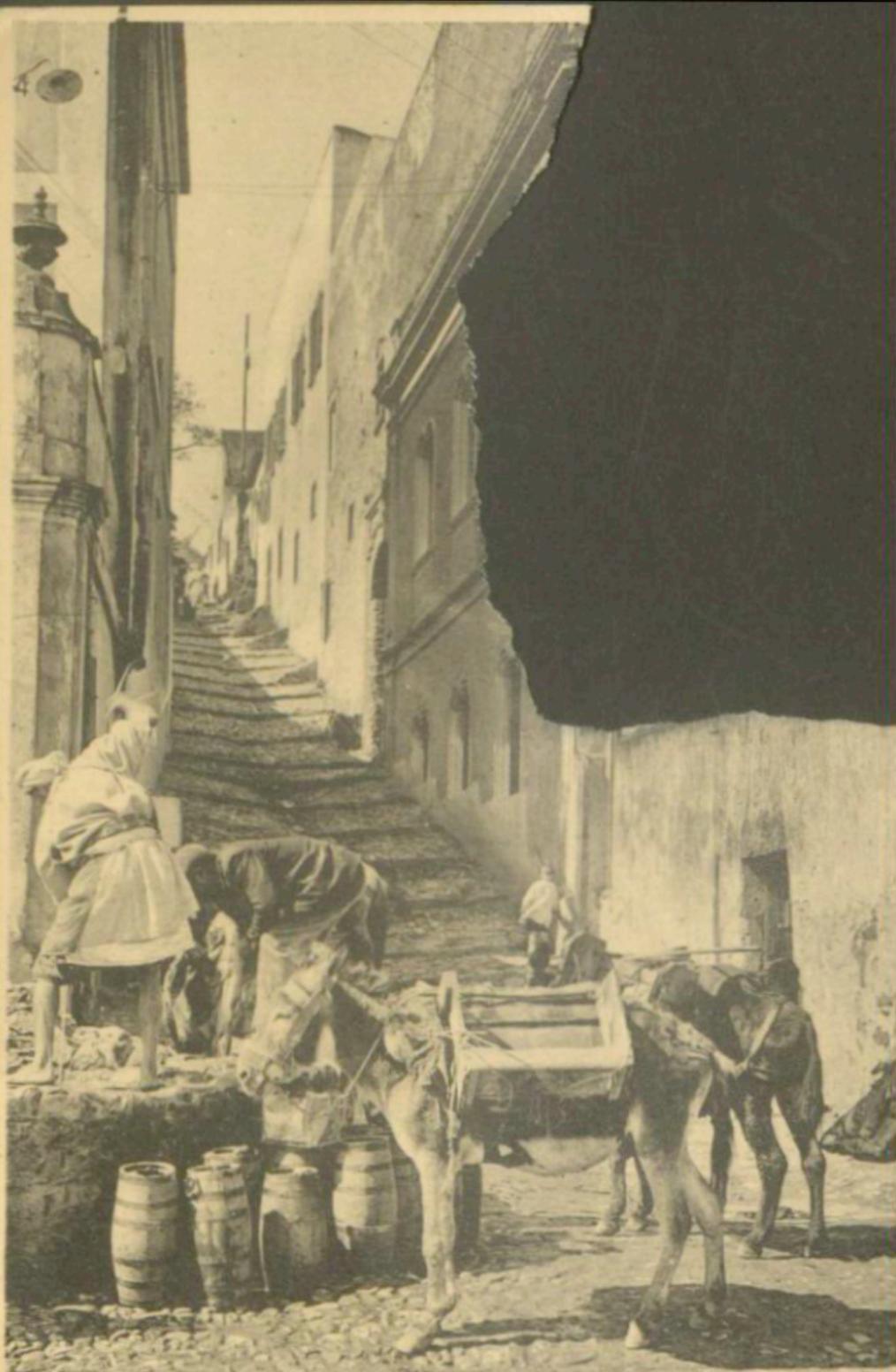
LADY MARY BURKE LTD. 1928 LONDON, ENGLAND.

PARIS, 1928.

Hässelsgatan 4 a

also

Finland



69 TANGER. — *Le Puits de la Plage.* — LL

Villa Tusculum  
the British Post Office

I hope that you have got  
my post-card addressed  
also I shall write you a  
long letter and much  
news-news write to me Marocco  
as soon as Sept 20th 1928

My Dear and beloved the Dr Westermarck

Many thanks for your kind and  
charming a letter and Post-card which  
I had received a few days ago & I am  
so pleased and happy to hear that you  
have been doing well with your  
lecture at the Glas<sup>cous</sup> and that  
by the blessings of Allah has helped  
you to be strong enough and jolly  
and in good spirits I am pleased to hear  
that you had an audience of 1000  
people who filled the large hall they  
were a very jolly and laughed and  
applauded you & they must be very  
pleased with your lecture & at  
the same time you glad to hear that  
the University of Glas<sup>cous</sup> has given  
you an honorary degree of James

yesterday and car of Emma Dahl and  
his lady friends they visited me  
here in Villa garden & he sends his  
kindest regards to you & he speaks  
English well & he has been in  
Sweden 9 years and in England  
2 years he is a great friend of Mr  
Jankee & the Swedish gentleman who  
is in the Rabat Town & you may yet  
get the goodness of God Book perhaps  
to Marrow I may get it when I will have  
mails from the Post office & the  
time will soon pass and that we shall  
meet soon sooner or later if  
God pleased & now you finish my  
writing as I am going to write a letter  
to our friend Farid of Romberg  
as I have not written to her for a long  
time & write soon to me a very  
soon & with her kindest regards  
and also to our friends who ask of  
me & James faithfully  
not otherwise abdullah sherif  
el-Bakkali

We have had <sup>some</sup> ~~the~~ news the <sup>3</sup> deeds in the Boxes  
as you have commanded us to do so  
the <sup>self</sup> lamy plants are growing along the  
fence & Mahamed he is not well but  
he told me to day he is feeling a in  
good humor he is suffering from  
the pails in his Back side Mustafa  
he is gone astray for many days  
ago & he is dead & a very insulting  
day I am sorry for him as he can  
not stay in this a beautiful villa  
Tusculum & he longed to sleep in  
the room in which he has a pleasure of  
Spanish cards that he will get  
Mustafa any how will get  
of Moorish leaves and than he will come  
back to pray to me with his master  
to forgive him he is too spoiled  
now it is a difficult for me to  
keep him in a good order that  
all what I can tell you about our  
friends of the Villa Tusculum  
now Mahamed he is doing for  
me a good and he seems to me now he  
is a very wise man I hope that he will  
keep so far over

So now you are 2 doctors of  
laws in one country England &  
perhaps next time you will have  
a voice from Sweden and that  
we shall have a trip to Tunis &  
if the almighty Allah pleased  
you will have the voice from  
Sweden & well now I congratulated  
you on the degree of Doctor of laws  
which has been bestowed on you  
from the University of Glasgow  
and I hope that you have arrived  
safely to Finland and that they  
also peoples has given you good  
reception and professor Rall must  
be a very happy to see you again as  
you are a very dear to him & party  
on Rall because he is having a  
hard time with out his wife and the  
children they are away from him  
and please when you see professor  
Rall give my best kindest regards  
also our Mls and his father professor  
Pippings <sup>and</sup> his family & now are  
Weather here is so beautiful  
the only things we need is  
the Rain

I forgot to tell you that Mohamed  
has seen si abdslam an jasman  
Yam Scrib in the market place.  
a day before yesterday and he  
asked about you a very kindly  
and said to Mohamed that he is  
living in his village in anja  
trib and when you will be back  
in morocco next winter he will  
come to Villa garden & to be in your  
service as before & he is a very  
man & sidi abdullah he is well  
and strong and sends his salam  
to you <sup>for health</sup> he hopes to see you again  
in a good next winter if god  
will and sends his blessings  
to you & from his grandfather  
sidi mukamed El Hadi the  
petron saint of Tanger el Hadi  
the waterman has not been well  
for some days but I have cured  
him with medicines now he is well  
again & he sends his salam  
to you he is nice man and  
useful man I have got much  
done for the garden &

and I shall get 6 mare brought &  
and I hope that I will be able to  
get nice rates for planting in  
the garden next mornng I hope  
well do that I will have a garden  
in a good condition & I have  
heard that Mr. Wolf he is sick  
with his Back side & I am afraid  
that he has been riding many  
Horses I hope that Mr. ~~me~~  
will understand what I mean  
in a few days I hope that I will call  
on him in his house & saw the  
weather is lovely and refreshing  
and I smell a very good air  
from the sea) and at the same  
time I hope that you are well and  
strong and in good health and  
that you are doing well with your  
lectures in the Academy & xx  
Mohamed sends his love and  
kindest regards to your wife  
soon to me as you always =  
longing to hear from you as your  
one dear to me may God bless you  
and well prolong your life for ever  
With best kindest regard from all  
of us & yours sincerely abdullah  
el Bakali

Villa Tusculum  
the British Post office

Tanger

Morocco

Sept 28th 1928

My dear And beloved the Dr Westermarck

many thanks for the  
goodness of God & which I  
have had received some days ago  
I have to read the Book & it is a  
very interesting to read and to learn  
a new Ideas of deffrents beliefs  
of God on the this cold Earth &  
I keep the Book as charm -  
against the Evil way & and against  
the Devil way & I hope that you  
have got my last a letter which I  
have had sent to you on 20th of  
Sept & and that you are well and  
strong and in a good Health and  
that you are doing well with your  
work and lectures at its

as I look after Madame Rikka  
now she knows every things  
what I am saying to her xxx  
now I am sending you 5 letters  
and the Books to the Post office  
by Mohamed this morning  
and I am waiting to hear from  
you from Finland now you  
are getting anx Hapiness to  
hear from you a good news  
writing soon to me xx  
With best kindest regards  
to you and also to professor  
Falk & and to your family  
and our finnish friends

Yours faithfully  
Sheriff Abdslam

El - Bak Kali

Mohamed tends his love and  
kindest regards to you and wishing  
you a good Health &

and we wishing you a good health  
and sends his blessings to you from  
his grand father the petron saint  
at Tangier & now the weather looks  
like going to rain & we are longing for  
the rain & it will be good for the  
garden & we have had some a  
rain last night but not much  
Mustafa he is still away but to day  
Mohamed has interred for him  
he is going to bring him again  
now his brother Hamida he is  
in his place & doing his duty  
Mohamed now behaved a very nicely  
he is getting a very wise and his  
doing his duty a very well he asked  
me to tell you that he hopes that  
the garden will be more flowers in  
it than as before and sends his love  
to you and kind regards to you  
yours Hamida Mohamed Brother  
he is nice and kind had xxx  
Madame Pieppa is a very jolly  
and strong I am looking after  
her more than my daughter even  
if I have a daughter I will  
not look after her

academy and that you have arrived  
safely to your beloved country  
Finland and that the above  
people has given you a good  
reception xx and I send to you  
now I am well and strong and  
in good humor & the only thing  
I wish in this world to see you  
again in this in a beautiful  
Villa Garden & next a New Year  
if God will xx or pleased & xxx  
let us a pray to the almighty  
God we shall soon meet soon  
or later xxx in a good health  
the garden without you it =  
seems to me a like palace  
with out Sultan & a like  
Troops without its general =  
a day before yesterday Kadi =  
Abdullah my cousin has visited  
me here in this Villa Garden  
he asked about you a very kindly  
and he sent his salams to you

CORRESPONDANCE

Tangier

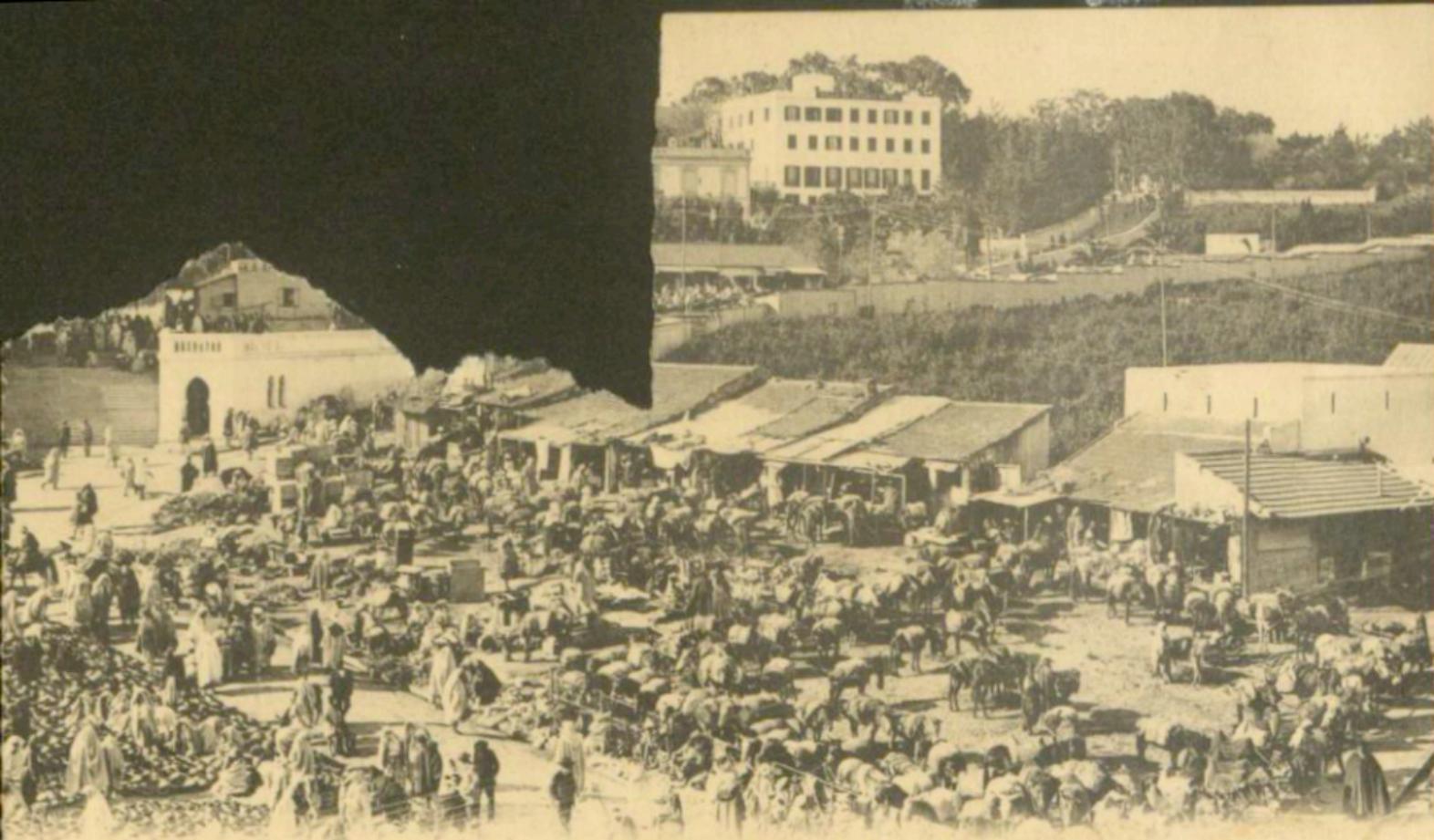
act 1 th 1928

My dear Mr Westermarck  
I have had written to you  
on 29th of Sep & hope that  
you have got my letter you  
waiting to hear from you  
from = Finland I hope that  
you are well and in good  
health & hoping to hear from  
you good news with  
best kind regards from  
all of us = Yours sincerely  
Abdullah el Bachkali

—  
vermacy  
carta segata + a

abo

Finland



195 TANGER. — Un jour de Marché. — LL

Villa Tusculum  
the British post office

I shall write to you again  
a very soon & now we are Tangier  
digging the ground for

Banning the roses and Marocco  
acres soings & xx

October 8<sup>th</sup> 1928.  
My dear and beloved Dr Westermarck.

Many thanks for your kind

past card which I had declined  
some days ago & I am a very sorry  
indeed to heard of the death of our  
friend Mr Martin White I think  
he has dead suddenly & he was your  
a great admirer and was a very fond  
of you & it is a great loss to us  
such a great friend & I would like  
to write to his wife to condole her  
but I do not know where she is  
living now whether in London  
or in Scotland & it is my duty to  
write to his wife as he was dear to me  
and was a very kind to me when  
I was in England & but I would like  
you & if you will be kind enough  
to get me her address so that  
I will write to her in time I shall  
be glad if you will do so

El Hodi our waterman has been  
ill but now poor man he is  
feeling better he asked me a very  
kindly about you he has visited  
me here yesterday & said Abdallah  
my cousin has visited me here  
a day before yesterday about you he has asked  
me a very kindly and sends his  
salom to you & he tells my wife his wife is  
ill his daughter daughter is ill and  
she does not know what to do & poor  
woman & and I have given him one thousand  
Dollars & can not help her now & must  
stop with my writing as I am  
a little now well good afternoon to  
you and wife every thing in this  
world good to you may God bless  
you and will prolong your life  
for everxx hoping to hear good  
news from you soon write soon  
Love xx Mohamed and Mustafa  
They send their best salams  
To you & with friend regards  
Yours faithfully  
Abdallah  
el Gafali

letter 3 letter  
one on 20th of Sept another on 29th of Sept  
now Mustafa is back again in Villa  
Gardenx as his Master and his Brother  
Mohamed have interceded for him  
and now Mustafa has promised  
to behave in a good manners xx  
and do his duty x and he looks a  
very tin in his face but a very strong  
in the body & in feelings whenever  
was enough food he will looks fat in  
his face Mustafa he asked me a  
very kindly about you and he asked  
me how long time you will be here  
in Marocco and I told him he looks  
a very redish in his face xx the  
weather here is a very charming  
and refreshing in the Villa Garden  
oh I wish that you were here  
you will enjoy it as it is a  
a very beautiful here & this year  
will more <sup>be</sup> fares and the flowers  
more than last year if God =  
= Please & I suppose now in  
Finland is getting a very cold  
or is still good weather x  
we have had 3 days rain it was  
Hard Rain <sup>Painfully</sup> too much

I am sure Mrs White will be glad  
to get a letter from friend of her husband  
in Marocco x well my dear  
Dr Westervenck thanks to God for  
his kindness we are still alive  
And let us a pray to the almighty  
God that will prolong our lives  
(or life) till we receive our wives  
from ~~the~~ Almighty God and then we  
shall die happily but of course we  
have to wait for <sup>our</sup> return and thanks  
God he has bestowed on us and  
Humanity one blessing thing  
that we do not know when we  
shall die xx and at the same time hope  
that you are well and strong and in  
a good health x and that you are doing  
well with your lectures at abroad  
I am glad and pleased to received the  
greetings of Palfy <sup>and wife</sup> Mills and I  
hope that Palfy will soon become  
well again if God pleased) Palfy he  
must has hard time with out his  
wife and I hope that you have  
got my letters and post card  
which I have sent to your  
addressed <sup>some time ago</sup> ~~some time ago~~ = also

x Villa Tusculum x  
x the British Post office x

x Tangiers x

x Morocco x

October 30th 19.9.8

My dear and beloved Dr Edward Westermarck's

Many thanks for your kind a letter which I have

had received x some days ago x and I hope that you have got my last letter x which I have had sent to you x an 18th of October x I am so glad to hear that you are well and strong and in a good health x now I am well and strong and in a good human x the only things I wish that you were here you will enjoy it as every things is getting ~~so~~ green and beautiful x the weather here is so fine and refreshing x and a very healthy x we have had some rain lately but it was not enough x but a very soon we shall have a lot of rain x we have had digging the whole garden and we have had planted 30 roses and many white ~~roses~~ and red flowers every where and also along the cemented = road x in a few days time we shall get 20 more roses = and also I have had planted some Barnato plants in the field and Mahamed has got some white flowers and red flowers from his garden we have planted them in a new yards soon the garden looks in a good condition and well collected so I shall do my best ~~not~~ to get much roses as I can to planted them in the fields so the garden will looks so beautiful I am doing what you have asked me to do so that you will be sure when you will be here next a new year x you find every things in a good order you will be looking after every plants and we are watering <sup>the</sup> plants = which is need to be watering so you will be sure every things in the garden will x go well x

and let us a pray to the almighty god that the time  
will soon pass and that we shall soon meet you  
at Duck = Steamer if god please or if god will x  
now it is more than 2 months ago since you  
have had left us x we are longing to see you as  
you are a very dear to us heaven only knows how  
much we are thinking of you and your kindness it will  
be a great day for us when you will be here with us xx  
the garden with <sup>sun</sup> over looks a very in Holy garden  
so that you are an angel to us x and you pure  
you have some blood of angel in you x and may  
god bless <sup>you</sup> and will ~~protect~~ prolong your life for ever  
may god will guard you against any evil ways x  
Mustafa now he is well and strong and he behaved  
a very well x and also mohamed he is well and strong  
and doing his duty in the garden a very well x they are  
along for you to see you they are a very affectionates  
God's pity on them <sup>I hope</sup> they will keep on life  
this till you are back again here in Tangiers Mustafa  
asked me to tell you he hopes that you are well and in good  
Health x and that may god prolong your life x and he  
sends his best kindest regards to you xx and he hopes  
to see you in a good Health here in Tangier or garden  
he is a very clever God and charming and a good  
companion Madame <sup>she</sup> is sleeping in your  
bed she is well and strong <sup>when</sup> jolly when you have got your  
last letter <sup>she</sup> has opened it and <sup>it</sup> have told her it is from you  
she smelled <sup>it</sup> and kissed she knows every thing I now  
I hope that you will believe me what I am writing to you x  
she is a very good friend at night the stated man  
has left his garden I am so glad that he is no longer  
living here next to us there is <sup>is</sup> a man with his  
wife and children living in <sup>he seems to me</sup> the garden xx  
a good man x

and also sus man has left his garden he was a  
very good man x he was given me the Barnata plants  
and some hairy plants which we have had planted  
some days ago x they are growing well xx and he has given  
me some fruits plants as present to me x that what we  
called in morocco good neighbourhood x I am sorry  
that the susman left his garden x El Hadi has been  
ill but now he is strong again x he has had helped him  
a great deal x he has brought for him medicines and so on  
I have just got your card - a post card which you informed  
me that you have had sent me the seeds x I have not yet  
the seeds perhaps in day or 2 days I will get the seeds x now I must  
inform you that there are 3 cracks in the wall of the  
House they must be repaired the wall cost about 10 shillings  
to repair x including the Builder work xx and I think we  
must white wash the whole house and my room and  
the kitchen because my room and the kitchen are dirty and  
we must painted the doors and tables next time so they  
will look nice and brights and also we must paint  
the gate of the garden it will cost all together  
about 5 pounds x and you must send me 5 pounds  
soon as you can before we shall have much rain x  
and it is also good for the house to be white wash next  
time and a good for the doors to be painted next time  
so they will keep strong and look brights and fine xx  
now I must finish my writing as I am going to send this letter  
with Mohamed to the British part I shall write a letter to  
Mrs White to London x thank you very much indeed for  
your kindness for giving me her address x Mohamed  
and Mustafa and Madame Preka they send you  
their salams to you write to me very soon  
to professor Ralf and miss x yours faithfully  
abd el hafid Sherif  
abd el hafid Sherif

Villa = Tusculum

the British = Post Office

Tangiers

Morocco

November 11th 1928

My dear and beloved Mr. Westermarck

Many thanks for your kind letter and the seeds  
which I have had received a few days ago & which I hope that  
you have got my last letter & which I have had sent to you on 31<sup>st</sup>  
of October & I am so glad = and happy that you are well and strong  
and in a good health & the time is a passing very fast and that  
we shall soon meet again. If the Almighty God pleased and  
that we shall sooner or later = meet you at the Dutch of former  
now I am well and strong and in a good humor & the only things  
I wish that you were here & you will enjoy it as every things is so green  
and beautiful and lovely & with out you it seems to me we can not  
live in this a new world because we considered you as an angel &  
or patron saint & as professor Saint of Tangier & and at the same  
time I hope that you are doing well with your work and that you are  
having a pleasant time together with professor Rolf during the evenings  
I am sure that professor Rolf a very often visited you during  
the evenings to company you at the dinners & time & I am so  
sorry that professor Rolf has not yet better & pray to the  
almighty God and my grand father that one will soon become  
well again so that professor Rolf will get happy again  
I suppose now in Finland is getting a very cold and much snow  
I have been reading in the Daily News = news papers that a  
lot of rain was falling in Europe and that rain has destroyed  
a lot of things and so on I think we shall have earlier Spring  
I have seen a many things here in the garden they are growing  
earlier = instead of later & the new roses are coming out of the  
old roses of the last year which we have had  
planted in the garden &

XXXXXX

now I must inform you that we same had lot or much Pain  
 for 5 days and also we same had a terrible Storm and strong  
 West = Wind xx which has had destroyed some a larger =  
 Branches of Saffaf trees and also a little christian  
 tree near the sweet water = well x has been destroyed <sup>the wind</sup> xx and  
 has making many plants all diffrents find and also the  
 wind has shaking the pools of the lines trees so now  
 we same had puted every things in a good order as before &  
 and I think we must have a new pools for the line trees  
 because the pools are too old most of them are gatting broken  
 and I have planted about 50 Poles in 2 Fields and I shall  
 get more Poles much as I can xx and also the wind has had  
 destroyed a little of the wall of the gate xx the saffaf tree is nests  
 the Cattage & a little on small Christian tree near the well on the way  
 to the gate and cut the same <sup>now</sup> time I hope that you have send me the  
 5 pounds <sup>I have had asked to</sup> send me the 5 pounds for the  
 repairing the 3 cracks of the wall of the House and for the  
 white washing of the House and for the painting of the Doors and  
 the Tables and Chairs and for the painting of the Doors and  
 send <sup>the same</sup> capital of money I will not ask you to  
 a few days ago I have got a very charming and affectionate  
 letter from Miss Farin Kronberg which I must write  
 to her a very soon a long and nice letter to make her happy  
 as she has no relations in this world to make her happy  
 there just like myself with that my mother <sup>was</sup> alone now  
 Happy man will be in this a new world same times when  
 think of her and her kindness I could not eat or sleep  
 me was a really my life and joyous when she was  
 alone she used to tell me eat and joyous when she was  
 while I am alone if I go to the next world you will regretted  
 when I am away from you & no one will look for you <sup>and</sup> asked  
 were Sidi abdulham and only glad and my blessings  
 melancholy or sad when you are  
 at green trees and you will look  
 will yet happy

3

yes I understood all that what you have written to me  
about the seeds I shall save them in different places  
were are the sun = mine in the fields or other places  
and I shall ~~not~~ save the large packet of the seeds in  
the flats and I shall keep the half seeds till you come  
back here if god will x and I shall use much dung and the  
seeds should not be put too deep into the grounds and the  
seeds should be as sure the seeds should be protected against one  
the days by Bamboo sticks xxx now I am going to relate to you  
what Madame Peikka has done same days ago a man  
as Mudden of the mosque of Marman-village came  
here to complain against Peikka that a very often he kills  
to his garden and attacked his chickens but of course I do not believe him  
killed 3 young chickens but a good answer I said to him  
what he said I have given him more than ~~dog~~ human beings but  
that our dog she eat more than ~~dog~~ human beings that is different things  
me may get ~~her~~ now our dog will never go again to your  
but I told every man our dog will never go again to your  
garden so he reply to me that he knows that one dog is a  
day that is the reason why he has not done her harm  
so the mudden went away xx now I ~~have~~ let her out with  
string at my bed during at day time and I sit her free during  
at night it gives me a great trouble now you do not know =  
what to do with her after day I put her in my old room  
and the door I have to repair the door again  
I am afraid some one will kill her or rob her I think  
that you were you will know how to punish her to keep  
her in a good order this morning I have set her free  
to make water and she run away from me and I hope gather  
with a great difficulty now I have decided not to gather  
her free for one week after day when I went to town  
to change the cheque me followed me to town if it was  
not mistake with me I do not know what  
will happen to her now she is  
a very quiet and sleeping in my  
x bed x

Well any how I will keep my eye on madam Prekka  
will not get astray & it is a very interesting for me to think  
even madame Prekka got also astray now I am alone  
here in the garden with madame Prekka yesterday morning  
went to buy cigarettes he is not yet back Mohamed he has  
been away for one week ago he sends me message with  
his Young brother Hamed yesterday that he is not well  
and that he is suffering pain in his stomach and that  
he will come back to day to have the seeds he is not  
yet back again here & but cause you will be as sure  
that every things will be soon here in the garden Wall.  
yet same body else to have the seeds if Mohamed is  
so ill that he could not come to do his duty & after I finish  
this letter I am going to write to Mrs Martin White to  
candles her & now I must finish my writing as you  
going to have my lunch & very glad bless you and  
will prolong your life for ever and ever amen  
Mustafa any how he will come to day to take this letter  
to British Post as I have told him I am going to write  
to you and he asked me especially to give you his  
great salom to you and also Mohamed he asked me  
when ever I write to you he sends his salams to you  
and please kindly give my best kind regards  
to professor Ralf and wife and also to your family  
and please give my salams to the Rector of the  
also academy Mr Jahanian and also to our  
friends who asked <sup>about</sup> me what other = wife & xxx  
Hoping to hear a good news from you soon  
please write soon to me with best kindest  
regards to you xxxx  
Yours faithfully herself  
abdulham  
el-Baffali

Villa Tusculum

the British Post office

I hope that you have got my last

letter which I have sent to you on

13th Nov I shall write you before Tangier so  
you leave Finland for England & in time you will get the  
x letter x

My dear and beloved Mr & Mrs Westermarck Nov 25th 1928

Many thanks for your kind and charming

a letter and the cheque or the money which I have  
had received yesterday & I am so glad to hear that  
you are well and strong and in a good humor and  
I congratulated you on your Birthday 6.5. may god beloved

you and will protect you against any evil way or  
lived & and will protect you against any evil way or

any danger & now the weather here is sunny and beautiful  
and refreshing and a very warm <sup>is</sup> Hat I do not feel any cold here

at all & every thing is to green and sunny the new  
rains given good smell when one is walking about

in the garden & with that you were here you will enjoy

it & we have had not much rain in this month Nov

but I think next month Dec we shall have much rain

if god pleased & Madame Erika is well and happy

she is longing for you to have a milk and good food

she knows that you are coming very soon she knows

every thing when we are speaking about you & now

she is sleeping in my bed but during day time I tied

her in the bed with string and I set her free &

x during at night x

now we have had Sawn the Seeds in one Field  
 in that large Field & where are the Sunshine  
 the Field between my Room and Cottage xx  
 I have used only Half seeds and I am keeping  
 a Half seeds still you came back again next  
 new year if god pleased xx and I have not protec-  
 ed the fields with Bobas sticks and strings found the  
 the Fields & and also we have had planted the Pots  
 Plants in the Yards between <sup>my room</sup> ~~the~~ and large Fields  
 I have planted ~~a~~ <sup>el</sup> ghaili = and elongate  
 in the Yard & and also I have ~~it~~ Sawn the Seeds  
 in the Pots xx Mahamed he has done all the work  
 himself he is a very good gardener he is much  
 better than El Hadi & Mahamed he is a very con-  
 -fident when he doing the things he does it good from  
 his Heart & now Mahamed he is much better  
 and in good Humour & as well as Mustafa  
 they are from good family not like that El Hadi  
 he was bad Heart xx yes I shall be careful with  
 the money I will used the money only for <sup>white</sup> warning and  
 painting of the House and repairing the House & xx  
 Mahamed and Mustafa they were a very happy when  
 I read your letter to them they look a very bright  
 Baths of them they are <sup>keep</sup> a affectionate Fads  
 if I was in their age I will do the same as  
 they do I will get at tray because when I was young  
 I was a fond to be out during the day time I used  
 to go to my House only at  
 & night & xx

now y have mad clashed the fence between the El Hadi  
 garden the waterman xx our water is enough for  
 us and our water is clean and good to drink his  
 water is a very dirty x and why should he get 20  
 mor with dollars every year for nothing he is a  
 very bad man he is a very angry with us =  
 because we clashed the fence between us x xx  
 y have told him that you deed not like his water  
 because they <sup>are</sup> dirty water xx our water are better  
 than his water x and then y found out that the  
 other day before y clashed the fence between us  
 that he has rubed much sand from the water cause  
 of the old road which the Consul Dahli has adinsed  
 you to open in ~~the~~ instead of water = cause run  
 in it place it runs through our garden through  
 the fence near = W = C x if the water will run  
 as it was the water will destroy my room and  
 W = C x so y have had & spaken to the El Hadi about  
 the water cause he made abfctions that he was not  
 rubed any things of the land of water = cause of  
 the road x so that y have spaken to the <sup>the</sup> soldier  
~~the~~ soldier to informed the Consul Dahli =  
 Dahli come here and visited me in the garden and spake  
 to ~~the~~ El Hadi about the water cause so he has given  
 in and we have digged the water cause so he has given  
 water will come to our garden its a very good thing  
 we have done that is the reason why our walls of  
 the House got cracks and our road in the garden  
 got destroyed because the waterman was  
 the course of it x

You must know a very well that if the water =  
cause does not run in its place <sup>the</sup> x the water  
gels under ground destroyed the houses and trees  
and every things which is sprouting on the grounds  
You can judge by the stones fence how the water  
destroyed the stones fence because the water = cause  
was destroyed x and I have examined the old road is  
shorter than the <sup>the good</sup> road and <sup>easy</sup> to make the bolder  
he says could make well x with out any difficulty x xxx  
and we open the door behind the W.C x but of course we can  
not do anything till you come back again here in Tangier  
if god please xxx now the El Hadi = the waterman =  
considered us we are his enemies xx I have had helped  
him when he was a very ill for one month I have paid  
for him medicines and so on x from my money I have  
found him out that he is a very bad man and when  
he is speaking to us he used a very insulting words  
which he ought to be punished for it but we came with  
Swedish soldier here in the gader and he asked me  
to forgive him and he has prayed to me to forgive him  
through the intervention of the Swedish soldier =  
I was going to accuse him at Police station  
or at Mandub the Taskie for insulting us  
while we were digging the water cause x xxx  
now we have nothing to do any things any more  
with him as he is a very bad man and insulting  
= man he ought to be in the prison for life much  
kind of man ought not live in this world  
he goes to Hell = faire for ever and ever I used  
to invited him to have lunch with me when I have  
good food and I used to be a very kind  
to him when he does some  
thing for me

and so on according to the saying of working englm  
= man he lost his job because he is a bad man

now You must write a few lines to Mr Col. Dahl  
the of meditl Consul = general for his kindness  
for helping us for sparing the water <sup>and</sup> cause for  
the troubles for visiting us here in the garden he is  
a very kind gentleman & and honest man & as  
we had thanked him when he was here in the  
garden xx with out the thanks Dahl we could not  
do anythingxx with El Hadi xx now we have had written  
to Mrs Martin white & a few days agoxxx and y  
have had registered the letter so that we will get the  
letter & x I hope that you will not forget to send  
us our monthly money for next a new year xx  
and you must write to us earlier so that we shall  
get what we need for you for food and so on  
the time will pass soon and that we shall  
soon meet you at the Dutch steamer  
and please kindly give my best kind  
regards to professor Fall and Miss to your  
beloved family & Mohamed and Mustafa  
they send you their best salams to you  
Abdullah sends his salams to you  
Mustafa told me that the Angra scrib si  
Abdulmoune is here in Tangier and he is  
living here in Tangier and he asked about a very  
kindly and hoping to hear a good news  
from you soon a very soon with best kind  
regards to you & also to our friends  
Yours faithfully I hereby  
Abdulmoune  
El-Bakkali

after the rain we have had  
the weather is a very fine  
and refreshing and the air  
is a very healthy & now  
mohamed is going to take this  
letter to the post now I must finish  
my writing mohamed and must stop  
they send their best salam to  
you and please kindly give  
my best <sup>regards</sup> to Professor  
Rolf and your family and our  
friends who ask of me not  
otherwise & with best  
kindest regards to you,  
Yours faithfully  
Shereef abdullah  
El-Bakkali



"H.M.S. Indrapura"  
to Villa Tusculum  
the British Post office.

Tanger  
Marocco

Sep 10th 1929

My dear and beloved Dr. Westermarck  
Many thanks for your kind a  
letter which I have had received some  
days ago. I am so sorry that I have  
not written to you before as I have been  
looking after the digging in the garden  
now the garden looks a beautiful  
and clean and in a good order &  
With that you were here you will  
enjoy it as the garden looks a  
a very fine and a beautiful & we  
have had a nights of heavy rain  
now the garden looks nice after  
the rain & we have had some the  
seeds in the boxes &

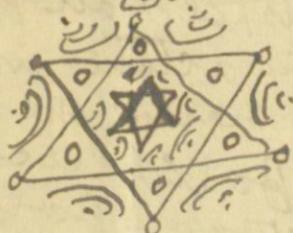
and we have had <sup>to</sup> put the dung in  
the grain yards so now we are  
ready for sowing the seeds when they  
will come from Casablanca &  
and I hope that <sup>we</sup> will get some a  
oses to plant in <sup>the garden</sup> next October if  
God will & Madame Pfeifer me is  
getting well again I am giving her  
medicine with milk every morning  
so now she is getting stronger every  
day her daughter Miss Pfeifer she  
is drawing a very fast and she is  
very full and also Madame Pfeifer  
she is full and in a good health  
I am looking after them just I am  
soaking for myself & Mohamed  
now he is a very quiet and he is  
working in the garden well he has  
not been away a since you have  
left us & Mustafa he is well and  
strong and Mustafa has been released  
from the police <sup>station</sup> the same  
day you have left us & thanks to  
the Consul Dahl for his kindness  
he is a gentleman and very  
kind gentleman

13

and at the same time I hope  
that you have had a pleasant  
journey to Finland and that  
you chance arrived safely to  
Abo & and I am sure professor  
Ralf he was happy to see <sup>your</sup> son  
as you are a very dear to him  
the young scrib visited me here  
in the garden and he sends <sup>him</sup>  
his a great salam to you and  
he is going to <sup>be</sup> <sup>for</sup> short time  
and then he will <sup>be</sup> back to Tangier  
Sidi Abdulah you have not seen  
him for some time as his wife  
is not well the Swedish <sup>old</sup> Dahl  
he came by with his family to the  
garden for some days next week  
he sends his salam to you  
I have been using the workman  
for the garden for 5 days to day  
his last day of work I mean the  
workman who was with Builder  
he is nice man I told him  
when I will need him I will send  
for him

\* Villa Tusculum \*

\* The British Post office \*



Tangier

Morocco

Sept 13th 19. & q.

My dear and beloved the Dr. Westermarck

Many thanks for your kind a letter which I have  
had received same days ago & I hope that you have got my  
letter which I have had sent to you on 10th Sept addressed  
abs Finland & we are all well and strong and in a  
good health & thanks to God and to you & for your kindness  
and may God prolong your life for ever and ever and  
may God bless you and will protect you against any  
evil or danger way & Mustafa has asked me to thank  
you for your kindness for helping out of the police  
station and he said that he is a very sorry indeed  
for not having seeing you before you have left us  
now he is a very happy here in the garden and he  
is doing his work well in the garden I am a very  
fond of him and a good companion & and he hopes  
to see you again in a good health next a new year  
if God will or please & Mohamed also he is well  
and doing his duty well in the garden well anyhow  
at present we are all well and happy in the garden  
the only thing we wish that you were here you will  
enjoy it as every things in the garden looks so  
beautiful and lovely and a very good air and  
refreshing &

We have put the seeds in the ~~#~~ Boxes and peckets of the  
seeds but diffrents kind of each peckets in the Boxes and  
other ennelape seeds we shall put or sown ~~in~~ in the  
Fields or graines in octaber or now x please write  
to me where I shall sown the ennelape seeds in the  
graines or in the Boxes because I have no more  
Boxes x I have to get more Boxes please write to me  
soon about this things before the time of sowing  
the seeds x x x Mustafa has sown the English Gardner  
seeds in the graine yard x and has water them  
I shall try to get information about the fares for  
next octaber for planting in the Fields and other places  
and how much the will cost you said you want to have  
150 fares to be plant in the garden x that about  
3 pounds x Now I must finish my writing as I am  
going to the ~~the~~ farm to post this letter and will write  
my sick Brother good morning may God bless you

With best Salam to you x  
Yours faithful friend Abdul Salam  
El Bakr Ali

Write soon to me at Yam  
always longing to hear from  
x You x

Villa Tuscum  
the British Post office

Tangier  
Morocco

Sept 29th 1929.

My dear and beloved Dr Westermarck,

Now I am writing to you again as I have had already written to you 2 letters & one on 9th Sept and another on 13th Sept & I hope that you have got them both letters & and by this time and at the same time I hope that you are well and strong and in a good health & that you are doing well with your lectures and the Moorish proverbs & no seeds has yet come from Casablanca & I am afraid to say that the French company has forgotten to send the seeds to General Dahl I think you must send me the Finnish seeds to be sowing in the garden in a good time it is just a month ago since you have left us here in Tangier & Mohamed has got some seeds from his friend in his village = called Fam Asbaid one month of a loan & he has sown them in the pots I shall try to get some moorish seeds and Dalya seeds to plant in the garden and also El Granjals and El Kharib to plant in the garden & I am sure the garden will look a very beautiful next year & now Mohamed and El Mustafa they behaved a very well and they are doing their duty every day and they are watering the seeds in the Boxes and Bonnets and they are a very happy here in the garden and we are all well and strong and in a good humour the only things we need only that you were here you will enjoy as every things is a beautiful here in the garden

the garden with out You looks a like a Lord  
With <sup>out</sup> his angels but of course You are our Lord  
and our beloved friend with out You we cannot  
live may God bless <sup>You</sup> and will prolong Your life  
for ever and ever amen & Mohamed me is going to  
take this letter to Britain part this afternoon  
now I must finish my written Mohamed and  
Mustafa they send their best salams to You  
Madame Prika and miss Frakla they are all well  
and happy and in a good health hoping to hear  
good news from you now You one write soon  
to me with best kindest regards to You  
and also to Professor Poff and Your family  
and our friends who no asked of me &

Yours faithfully & hereof  
Abdullah el Bakkali

Villa Tusculum

now I am sending you & a ~~copy~~ the British Post office  
Tangier English news papers which  
you will ~~like~~ <sup>read</sup> about Mr Harris Book at Tangier  
new Book Mr Harris has written ~~in~~ French  
order for the Book he has written ~~in~~ Morocco

October 15th 1919.

My Dear and beloved Mr Westermarck

Many thanks for your kind letters and  
the money which you had received it was a very  
kind of you to think of me and to send me the money.  
I am so sorry that you have not written to you before  
as you have been waiting for the seeds from Casablanca  
now you have received the seeds from the Consul.  
Dahl ~~x~~ few days ago but numbers x of the seeds you  
have mentioned you kind a letter you have not get <sup>that</sup> number  
21 and number 2 you have not get from Casablanca +  
perhaps there are some ~~miss~~ <sup>in</sup> ~~been~~ mistaken in  
writing x and now you are waiting for the rats and the  
boats from Casablanca x they will come soon you think  
now we have had down the seeds in the boxes =  
the numbers 20. 21. 22. 23. 24. 25. we have had

sown in the Boxes x and others ~~not~~ numbers should  
be mixed with other numbers you have <sup>let</sup> before  
here in the Villa garden so that every thing will  
~~mixed~~ seeds shall be sown <sup>in</sup> ~~field~~ be right xxxxx

after days ago we have had <sup>8</sup> strong rain for 2 nights  
now the garden looks much better after the rain  
we are waiting for the seeds from casablanca  
I hope that the seeds will come in time if god  
will & I think we shall have a lot of rain this year  
because the rain was bigain earlier at last year  
Madame Pieska she is looking well and eat well  
I am giving her medicine as you have ordered me  
to do every morning for 10 days miss frella miss  
graming every day and she is fully and on good  
humour & and she is gauding me a day and night  
I am a very fond of her & her mother is very kind to me  
and at the same time I am so glad to heard that you have  
left the manuscript of the 2 volumes to the publisher  
in London & also I hope that you have arrived  
safely to Finland & and that you have find all

your family are all in a good health & x x x x x  
now I am well and strong and a good humours  
the only thing I am suffering about my Haly  
Brother illness I have to go a very often to visited  
him and to supported him he can seat go much  
out of the house my mind is a very busy about  
my Haly Brother when he was well I was so happy  
he used to come and visited me here he is an  
old man & now to-day or to morrow I have  
to go and see him & in my grand father  
house my Haly sister is well but she is so Haly  
that she can not go out of the house & I think I am  
going to have my Haly Brother and sister in the  
cottage for some weeks so he may get well for some  
days here I am feeling a very malencpaly about  
x them &

now I am thinking of buying a new blue  
 castum but I have no money for buying the  
 the castum when you were here I was going  
 to ask you to advance <sup>me</sup> 2 months 10 pounds  
 till you come back again here in more or less  
 next year and that I will return you for it &  
 but I was ashamed to ask you as I know that  
 you were yourself short of money but you  
 you if you will be so kind enough to advance  
 me 10 pounds I shall be a very happy if you will do so  
 as I often feel a very much troubled when some  
 visitors come here in the garden and I have  
 no castum to put on me & but of course if  
 you have no money enough to advance me  
 please do not trouble yourself about the castum  
 I can be with antas I am an old man I will  
 use only my jallaba if any visitor come to  
 see me here in the garden & now I must finish  
 my writing as I am going to write to Miss =  
 Leon Kronberg and please kindly give my  
 best kindest regards to professor Fal and others  
 and also to your family and all friends who  
 asked of me Mohamed and Shustaj & they  
 send you their best salams to you  
 Haping that you are well and strong and in  
 good health Haping to hear from you good  
 news very soon & with best kindest  
 regards to you your faithfully

abdullah <sup>Shereef</sup> el Bakkali

Villa Tusculum

The British Post Office  
Madame Piekkala got the children in new stomach  
and she is well and strong T  
The devilish freplatheris Tangier  
gatting a very strong and Now Morocco  
x well x Nov 14th 1929

My Dear And beloved the Dr. Westermarck

Many thanks for your kind a letter and seeds  
which I have had received a few days ago and also  
I thank you for your book of your life it was  
a very interesting to read I feel just if I have had  
written myself it is not a new to me just if I have  
had read it before x and the roses and the boats  
they have not arrive yet from casablanca  
perhaps they will come a later x x I am so sorry  
that I have not written to you before x as I  
have had felled from my head on the ground  
an my hand on my right (and my hands) on the ground  
hurted for a weeks I could not move my fingers were  
but now my hands one well again that is the  
reason why I have not written to you before x  
on 14th of November we have sown the seeds  
in the yard in the planes and we have  
watered the seeds and next day we have had  
some rain that was good luck

Cuttet

and we have had cut the Pases and the Branches  
of the Pases we have planted <sup>them</sup> in the Fields in the  
garden some of them are already growing well  
we shall get the Pases from Ugo mountain in  
a few days Muhammed <sup>is</sup> going to get the Pases  
for us from his friend who lives in his Village  
he promised to sell us good Pases every Body said  
that he has good Pases xx We need a Pase very much  
for the garden other wise every thing will come -  
raining with out Rain xxx I am sorry to say the =  
seeds was not enough for the field they are a  
granes left with out seeds ~~the~~ number and  
grones & kind of the seeds because ~~the~~ some of the  
granes large ones will and ~~not~~ any more every  
thing is sown in the field & the seeds are so  
growing well in the Boxes but the Pats have  
eaten and spoiling some of the seeds Boxes but  
any more the seeds are growing well xxx I am  
soaking after every things which will be put in each  
place. x x I am a very sorry to say the long tree  
in the Flesy garden has not fallen in our  
garden and has destroyed many trees only their  
trunks left ~~but~~ the trees they will grow again  
and has one <sup>fence</sup> ~~also~~ destroyed <sup>and</sup> same part of the stone fence and  
it takes 10 days work to cut the branches  
of the fallen tree & to sawed the  
Pases and others trees

and the Fesi = garden <sup>3</sup> cottage on half of the  
Fesi <sup>3</sup> cottage has been destroyed by fallen tree &  
he is with his family living in the open air  
but now it is a very beautiful now from our garden  
to look at sea ~~now~~ and a very fine view from  
our garden then as before & now I must ask you  
to send me 3 pounds and 15 Millings you have  
paid for you for the garden as you have had  
asked me to do and to let you know afterward  
you need the money for my daily bread as soon  
as you can if you please xxx you have paid for the  
the garden since you have left us ~~for~~ <sup>15</sup> Millings  
and for digging the garden and for repairing  
the gate fence & and for white washing the  
cottage & and for others things 3 pounds and  
15 Millings & about the house there are many  
new cracks in your room in the wall and also in  
your writing room & we must repair the wall  
of the rooms and must repair the stone and iron  
sticks that will cost about 6 pounds for repairing the  
the house wall and and iron sticks and stone -  
fence & and you must send me the money for  
repairing the house and the iron fence  
and now that all what you can tell you about  
the garden and every things now  
is growing green and beautiful  
and with that here in the garden  
you were here you will  
enjoy it

as every things is 4 green and beautifully  
Muhammed he is doing his work well and planting  
and saving many things he is a very useful  
man if he likes to work ~~he~~ could not get a  
better gardener than he muhammed but some  
time we got astray I do not like that <sup>if</sup> life ever  
person to do his duty <sup>x</sup> but of course more he  
is sparing more he get wiser <sup>x</sup> I hope that he will  
keep on like this till you come back next new year <sup>us</sup>  
year <sup>x</sup> if God pleaser and it will be a great day for  
when we shall meet you at the Dutch  
steamer of god will next new year xxxxx  
Mustapha he got astray again he said some  
things ~~are~~ <sup>are</sup> wrong with his stomach he is in his  
house or in no arish kasseff house now  
Ahmedo in his place here in the garden  
doing his duty to mustapha will soon  
come back to garden he loves no arish  
kasseff to play cards that his lame xxx  
Mustapha he asked me always to send his salam  
to you Muhammed and Ahmedo they send  
their salam to you <sup>x</sup> write soon to me every  
soon as I am always longing to hear from  
you good news hoping that you are doing  
well with your work and your lectures  
and please kindly give my best kindest regards  
to the professor fall and your family with  
best kindest regards yours sincerely  
El-abd salam  
El-Bakkali

the fares  
and boats Villa Tuscum.  
they have the British Post Office  
not arrived yet from  
Casablanca the Consul Angier's  
Dahl was informed they  
will come soon & Morocco  
later ans

9 Dec 3rd 19.2.9.

My Dear Dr Westermarck  
Now I feel I must write to You  
again & as I have had written  
to You an 14th NOV and I hope  
that You have got my a letter and  
Tangier English news papers  
and at the same time I hope  
that You are well and strong  
and a good humor & and  
that You are doing well with  
Your work in Morocco & of  
sayings and proverbs its  
gives me a great pleasure of  
reading the Book of Your life  
I feel just if I have had written  
myself &

only my beloved mother who used  
to advise me but her advised  
was an old advise when I was  
so always I used to help myself  
in every way I can & every body  
used to say I was sharp and  
the clever and beloved by everybody  
this new generations they ~~are~~ <sup>are</sup> going for ~~the~~ <sup>the</sup> simple way they do not  
know their mother or father ~~so~~ <sup>so</sup> only  
of them self Mustafa he is still  
astray I heard that he is working  
in some Moorish cafe House  
now Hamids in his place xx  
but Mustafa will be back again  
in the garden lanes to play  
the cards in the cafe houses  
and goes to the theaters with  
others Boys like him self =  
like Mustafa but he is =  
getting to spoiled by others =  
peoples in the Moorish =  
cafe houses I hope that you  
will understand what I am writing  
to you x x x

Mohamed and Mustapha they are  
still in their a bad habit to  
pawn their own castums and I  
have to pay for it & I do not know  
what I shall do with this kind of  
curs peoples & I am afraid to  
say next time I am going not  
~~going~~ to have them when I am  
away and I will have same strong  
country man from my own tribe  
that will be the best way for me  
to get rid of them otherwise  
they running me in this fine  
garden this beautiful garden  
makes one happy even if he  
feels melanchaly & but sometime  
this curse peoples they make me  
a very angry with every things  
in this garden & I have been  
advising them everyday but  
they do not take any notice  
of my advised but of course  
they will be sorry afterward  
& with I had some one to advise  
me when I was God I had

and I hope that you have already  
send me the money I have not  
paid for you for the garden  
as I am a need of money  
especially in the garden a  
far away from Tangier & no one  
will do anything for me only if  
I will pay him & as you know  
now I am supporting my holy  
family my Holy ~~B~~ rather his  
still ill in bed it is a great  
trouble to me when he was well  
I was free and the life here is  
a very dear for me because I am  
keeping a large army here for  
food they spend their money  
in Devil way and I have to give  
them food I can not help for  
doing so and also their mother  
is poor lady I have to help her  
when she is needy & according  
to the Allah or God saying  
eat and give to others to eat &

Now I must tell you about  
with Madame Prekka x 10 days ago  
She has given Birth to 8  
babies a little one x or ~~one~~  
8 Babys the 8 Babys has been  
struggling in the River near to  
Ala x now Yam given her good  
food she is looking much =  
better Every day when I mention  
ed You to her she looks a very  
charming but miss freela  
growing a very much and looks  
a very strong and she is a  
very good ejuord at night  
lately many garden have been  
robbed by night Rabbers but we  
never seen any one x x xx  
but Yam a very selam out of  
the garden Yam always keeping  
my eye on the garden during  
at day time and night xx  
the Swedish soldier informed me that  
Yam's son is going to Fiume x

Now we are all well and strong  
and in a good health they only  
writing we wish that you were here  
you will enjoy it as every things  
is green and beautiful x we have  
had a lot of rain lately and is still  
looks like rain x but now you must  
ask ~~your~~ you will be so kind enough  
not to forget to send us our  
monthly money for next new  
year January x and you must  
send us the money on 1st  
of the Dec xx so that I will buy  
the things which we need =  
and also for food and journey  
you at the Dutch steamer and  
so on x as the life is a very dull  
for me x the angra scrib is here  
and midi abdullah he is well  
they all send you their salams  
to you x muhammed and hemedo  
they send their salams to you  
and please give my kindest  
regards to the professor Pall and  
your family with best regards  
Yours S. Kereel avarer  
El-Bakkali

the same kind & he has got  
from him last summer and  
also I have planted white flames  
along the roads and we have  
planted a good many roses  
and about the <sup>Bamboo</sup> Babas boats in  
day or two I shall get about  
100 boats from our meghvars  
and he promised he will planted  
them along the fence of <sup>Bamboo</sup> Mahanani  
this time for planting the Babas  
not before & I forgot to inform  
you some time ago Madame =  
Jacase has sent to me her  
agent to ask me if I am to  
sell your beautiful villa =  
Tusculum & I have had told  
to him the agent he will not  
be trouble him self about the  
garden you will not sell it  
one millions of pounds as it  
is dear to you for your health  
and for your writing and  
so that for your pleasure  
~~we have not say more~~

6

now the seeds are growing in  
the yard well & and the seeds  
in the boxes are growing well  
and I forgotten to inform you =  
that the seeds of Senaria I  
have ~~for~~ sown them in the box  
last Sept because the Janaria  
we have planted in the pots last  
summer have not grown in  
the pots & at all & that was wise  
of me to sow in the pot now  
I have planted the Janaria in  
not number one ~~one~~ and they are  
growing well & also I have  
planted the Elyli in number  
one & they are growing well  
and I have done all what you  
asked me to do and also I have  
planted the Red flames all long  
the roads in the garden along  
the water cause food and others  
ways I have got the Branches  
from our meghvars the

Villa = Tuscum

the British Post Office

Tangier

Morocco

Sept First / th 1930

My dear and beloved the Dr Westermarck x  
now I feel I must write to You a few lines this  
morning as I am going to the Town to the Bank to  
change the Cheque x I thought I must write to You  
as I know you will like to hear from us how we are  
we are all well and strong and in a good humor xx  
but we feel all of us a very sorry that you are not here  
with us as we have missed you a very much now the  
garden looks like empty paradise when its God  
living in it his angles are happy and praising him  
in the morning and evening x when their Lord goes to another  
paradise to see his others beloved angels His africans  
angels they feel a very melanchaly x they have to wait  
till their Lord come to them and than they will be come happy  
when their Lord with them x x Ahmedo has asked me  
especially this morning that he had missed you so much  
and he prayed for you every day and night to keep in good  
health for ever and he sends his kindest regards to you x  
and he hopes that we shall soon hear from you good  
news Ahmedo x he is a very affectionate God  
and a good worker and always a very busy in  
the garden I am a very fond of him x

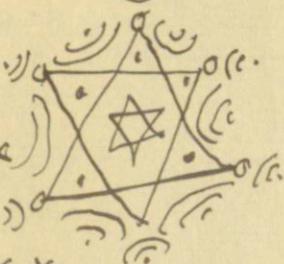
and also Mustafa also he sends his love and kindest regards to you & and he hopes that you will be in good health for ever Mustafa he is a very affectionate person and he takes much interest in the garden I am a very fond of him & good companion His mother sends salams to you & she is a very good lady & good mother & to them madame friends and her son are a very jolly and happy with me I am a very fond of them I love them a very much as my children & at the same time I hope that you have had a pleasant journey to Finland and that you ~~have~~ have had // safely to your beloved country & that you found your family in a good health & now I must finish my writing as I am going to the Town to change the Cheques & and please kindly give my best kindest regards to your family and especially to professor Dalf and wife & hoping to hear from you good news soon = Write soon to me I must inform you that when we left from the steamer going back to the Town on Mats launch you had along conversations about you with Mr Corcas he seems to me a very pleasant man & I know him before you have seen him in Mogadar & when he was young and also I know his father & and please give my best kindest regards to your family and our friends who asked me not otherwise with best kindest regards to your sincerely abbas el Bakkali

Villa Tusculum

the British post office

Tangier  
Morocco

Please kindly give x  
my best kindest x  
regards to our friends x  
who asked of me x x x  
not otherwise x x x x



My dear and beloved x the Dr. Edward Westermarck

of Sep 16th 1930.

Many thanks for your post-card which I have received from Holland x and also I thank you for your kind letter which I have had received from Germany x Lubeck x I am so glad to hear from you again that you have had pleasant journey to Holland and Germany but I have not yet hear from you from Finland I am waiting to hear from you from Finland x I hope that you have arrived safely to your beloved country Finland and that you home find all your family are in a good health at the same time I hope that you are well and strong and in good health x and that your travaght are better so that you swallow the food without difficulty and I hope that you have got my letter which I have had sent to you on the first Sept with English news papers in it Tangier news papers x which you will like always to read now I am sending you English news papers x now the weather is a very hot but here in the garden is lively and beautiful and refreshing x I am very happy to say that God or Allah has given me in this a new world a little paradise which I have had read much about it in the Holy Koran x and also I am a very glad to say that you are enjoying the cold Bath every morning

but I have engaged him only when you are  
away & not other-wise & I hope that you will  
understand what I am writing to you & since  
I have engaged him he is doing well his work  
in the garden and he is always in the garden  
and he takes much interest in the garden  
I have only engaged as gardener & he  
~~has~~ <sup>not</sup> swears before his mother and his uncle  
that he will ~~die~~ as Muslim and that the prophet  
Mahamed will intercede for him on the day of =  
judgement that he has ~~not~~ taking the money  
from my Dog <sup>my</sup> that the Mustafa has taken H  
the money from Dog & during that night &  
and he swears that by god that he will never takes  
~~any~~ <sup>any</sup> drink & his mother said if he will save  
~~some~~ <sup>will</sup> get him married soon & he said the =  
only way to saves him from a bad company  
Hamido he is a very happy with Mahamed than  
with Mustafa & Hamido he is a very fond  
of Mahamed and he hated Mustafa & Hamido he  
is a very kind and affectionate God and a good  
companion and he does not fail away like  
Mustafa and I never permission & times  
in week to go to his house and he is a very  
kind his mother and he obeyed her a very much  
I am a very fond of him and he is a very  
often speaks of you a poor - gentleman  
how find you are and soon

Madame Frepla and her<sup>3</sup> son Pipo are well  
and they are strong and they <sup>are</sup> very amusing  
and they are good guards and good companions  
they became better than as before you will be please  
to see them again & the garden now looks -  
a very clean and beautiful we have taken -  
we have taken the fableish all was in the garden  
we shall dig the whole garden we are only waiting  
for the ~~paper~~ after the digging we hope shall get much  
paper to plant & have already ~~one~~ 50 pages and  
I will order another 100 pages so you will be as  
sure every things in the garden will go on  
well and good by the will of the almighty Allah  
we have not yet have any pain we are alonging  
for pain & I have pain in the garden & more  
than any things & you are so pleased to heard that  
your family are well and in good health and  
I am so glad to heard that you are well and strong  
and in good health and that you are mind  
safely to your beloved country Finland & and  
I hope that you have got my last letter and  
English Tanguis newspapers and therefore  
I am sending you in the letter English Tanguis  
newspapers and now I am reading your life  
or Book of your life I am a very fond of -  
reading it now and then I feel just if you speaking  
to you it is a very interesting to read you  
ought to be President of Finland

As you have saved & your country from  
the hand of Russia & I think the Finnish  
people one day that they will make you  
the President of Finland & I mean the  
young Finnish people who are wiser than  
they older Finnish people & they will make  
you president of Finland & you will be happy  
in life time to see you as President of Finland &  
I hope that you will not forget to speak  
to your Minister of foreign de affairs  
about the Dutch Legation to act as Consul  
general for Finland it is necessary for us  
or some other nation to represent Finland  
here in Tangier & you become as Consul  
general yourself & it is shame Finland to has  
no Consul here in Tangier & you must finish  
my writing as I am going to have a little sleep as I  
have been doing much work with Hamido and national  
y have to rest a little in the bed & Hamido sends  
his best kindest regards to you and last night  
when I told him you are going to write to you he read  
some Koran words for and prayed for you that  
to keep in good Health and also Muhamed  
asked to give his salam to you I hope that you  
will accept his salam & please kindly give  
my kindest regards to Professor Solf and to Nils &  
and to your family and also to our friends who asked  
of me not otherwise with kindest regards to you  
Yours faithfully Shereef  
Abdulhamid El-Bakkali

x the Villa Tusculum x

To morrow I have to go to the Town  
to change the cheque and I hope x the British Post Office x  
that I will buy the Moorish Stamps for the  
childrens of Professor Ralp and for your  
English lady who helped you in your Book of Tangier  
Your life x I have lost 2 Pounds for advancing  
to Mustafa as I have to pay Mohamed from  
October cheque you do not think mustafa  
mustafa is ~~his~~ <sup>is</sup> ~~demein~~ <sup>day</sup> x x x x x Sept 30 th 1930

My dear And beloved the Professor Edward Westermarck

Many thanks for Your kind and charming  
letter x Which I have had received. Some day so go x I am so  
Sorry that I have not written to You before x as we have  
being busy in the garden x we have sown the Cineraries x  
other seeds in the Boxes x I have got large Box for the  
Cineraries we have sown 3 Boxes for Cineraries and 9 =  
others Boxes for others seeds x all together 2 Boxes x  
the Cineraries are already sprouting well x and also some  
others seeds x one sprouting x Mustafa are still away  
since I have advanced him 2 Pounds x he is demobilized  
I have heard from Hamido that he is working in  
the Moorish coffee House as servant x since Mustafa  
left the garden about 25 days ago so that I have had  
engaged Mohamed to help Hamido his brother to water  
the seeds and others things x so you will be surprised  
to hear that Mohamed he is back again in the  
garden will I can not help it to have his Boxes  
because he <sup>that</sup> knows how to sow the seeds and others  
things instead of getting new - a man I thought I will  
get Mohamed he was ~~so~~ doing nothing and could  
not get any work at all x x



Yes I have sent to the publisher the Book  
parcels containing proofs which you  
have had left on the small Table and  
I have had registered them the ware &  
parcels and Big letter addressed to the Bank  
I am sure they have arrived safely to England  
Write soon and I hope that you have got my  
last letter which I have sent to you  
an 15th Sept & I suppose a very soon  
our Book of sayings and proverbs will be  
out I think you told me in a letter I shall  
be glad to see it out soon Hoping to hear  
from you good news a very soon You must  
let me know about your Smallaing and  
your throat & write soon to me  
yours sincerely

Villa-Tusculum  
the British Post office  
Tangier  
Marocco  
Oct 14th 1930

My Dear Dr Westermarck  
many thanks for your  
kind letter & which I  
had received & some days  
ago & I shall write to you  
soon again as I have  
been busy in the garden  
Mustafa he is back again  
in the garden we send  
you our salams to you &  
hoping that you are well  
write soon to me a very  
soon with best salams to  
your family yours sincerely  
abdulhamel bakkali

Villa Tusculum

the British Post Office

I am sending you  
Tanger English Tangier  
news papers Morocco

{ Nov 3rd 1930

My dear Dr Westermarck

Many thanks for your kind letter & and the post-card and the book & which I have had received I am so sorry that I have not written to you before as I have been a very busy in ~~the~~ garden I hope that you have got my post-card which I have had sent to you some time ago & at the same time I was very pleased to get a post-card from you as you are a very dear to me.

now I have to go to the bank to change the cheque as I have to Harry an and also I have to buy the stamps for your ~~the~~ Miss Dawson and for ~~the~~ son of your nephew a very soon I will write to you and I will send you the moarish stamps Mustafa and Hamid they sends their love and best salams to you they are well and happy in the garden & with best kindest regards to you and also to Ralf and Nils wait soon to me Yours faithfully Shreef Abdslam El Bakrabi

and I am a very <sup>3</sup> sorry to say  
that Madame Frecka has got  
astray more than a week ago  
I have been looking for her  
I have get no news where she  
is I have sent special person  
fisher man to the Dog Prison  
and he could not find her  
there in Dog Prison the night  
he killed or captured by some  
one x I am doing my best to find  
out what has happened to her  
as she is a very dear to me I  
hope that she will come back  
if she is captured by some  
one x now a little Frecka ~~is~~  
is well and fully and with his  
mother I am gaurding him  
well I have chained him so that  
I do not allow him to go out  
he is a very clever a little  
I have him a very much Dog

Heaven knows how much you  
thinking of you and your kind  
ness the garden with out  
you it seems to me like empty  
Paradise with out its God or  
Allah x how can the angels  
of Paradise be with out their  
Lord in the Paradise they must  
feel a very melancholy when  
their Lord is away from them  
now the garden looks so a  
beautiful land we have had  
digging the whole garden and  
we have planted more than =  
100 x roses & 5 French roses  
one a new terraces and 5 English  
roses in new Terreses x so I  
have had done what you have  
commanded me to do so and  
also I have had sown the  
Potatoes and Peas in good  
time x so this year you will  
have much Peas and Potatoes to eat x

~~Villa~~ = Tusculum

x the British & Post Office x

please do not forget to send me

5 pounds and 10 shillings  
for white washing the house and for  
the paintings the doors and chairs  
and tables and the paals of yard  
and also to buy the dung

Marocco

November 11th 1930

My Dear and beloved the Dr Edward Westermarck

Now I must write to you again & as you have had  
written to you a letter and the last card and Tangier  
english news-papers & I hope that you have got them  
safely & at the same time I hope that you are well and  
in a good health & and that you are doing well with  
your lectures & and also I hope that Mr. Elnut is well  
again and that his beloved mother she is well again  
in Hospital & it is sad things for the Professor Rolf  
with out his wife when men's away from him the children  
with out their mother they can not be happy & in this  
house & now I am sending you the moorish stamps  
35 stamps for Mr Elnut and for Miss Downton your  
friend who has helped you for the wit and wisdom in  
marocco the book is well written I have been reading  
a great deal of it than you once more for the book  
it was a very kind of you to ~~to~~ think of me and sent  
me the book & now I am sending you the Tangier  
news paper which a long article written in it  
about your book wit and wisdom in marocco  
now in Tangier every body will read about the  
book and our self many people will be surprised  
about the book it is a very very  
interesting book

Now the garden looks so beautiful and lovely  
with that you were here you will enjoy it  
as every thing is getting green and fine  
but we need the rain a very much for the garden  
because this year the rain was a very little not as  
usual we used to have much rain in October we  
pray to the almighty God that will send us rain soon  
a very soon & as we need it for the garden for  
the roses and others things = Yesterday I have  
Bought 6 Bannats from Mr. P. H. our  
Neighbour and he same planted them in place  
where you have had as I led me to planted them  
they are a very fine Bannats which you have had  
eating their fruits last Summer and we have had  
planted more than 100 roses a very fine roses &  
they are all growing well & but I am a very sorry  
to say the number of the Boxes which have  
not been sowing any things at all is number  
22 = 23 and 18 and 10 and 3 = & the Khaili is  
growing well and the Cineraries growing a very  
well & others Boxs are also growing well but  
not so much as Khaili and Cineraries we have  
much Cineraries and Khaili the old Cineraries  
have not grow at all if not growing <sup>later</sup> "will  
planted with the grown with Cineraries & I think  
you must send me some seeds to sow in the =  
Boxs which have not been sowing in them  
there much time to do so & if you will send me  
the seeds send them to me by the  
British = Post office &

3

there are no news of Madame Frecka to-day  
2 weeks ago since I me disappeared I have had  
done all what I could to find out whether she  
is alive or dead I have had sent a special  
man to the Dog Prison we could not find her  
There I have spoken to the Detective or Moors  
Police who suppose to be a very clever about such  
things he also moors Detective for one Fabbers  
I have known him when he was a boy he came to  
the garden and he was promised to find out about  
Frecka if she is dead or alive to-day I am going to  
the Town especially for the sake of Frecka to see  
the Moors Police what he has to say to me about  
Frecka & I believe that Frecka is captured in some  
garden or our a new neighbour in Fabri garden  
was killed her & any how I shall find out soon  
or later & Pieko he is a very clever and looks a very  
nice and good guard I chained him up every  
day and set him a free during at night Mustafa  
now he is doing well his work and he looks after  
the garden well and he is taken much interest  
in the garden any how Mustafa he does  
more work than any body who has been =  
working here before I hope that he will  
keep well in his humour and that he will not  
run away & thinks now he is getting wise  
as before he is growing a very tall & Hamido  
he is always praying for you when I speak  
of you during at night he said last night  
night God bring our gentleman  
to us with good health soon  
a very soon if God = will

Homids he is alonging for You 4 Year  
he is a very affectionate ~~body~~  
Now I am going to ask you if You wish to  
have the White Wash with cottage and my  
Room and ~~Pla~~chen and the gate of the Garden  
and to the Doars of the House and others ~~Doars~~  
~~or chairs and~~ and ~~Tables~~ of the Yord to be painted it and  
will cast You about 5 Pounds I think &  
and if You wish to have the House white Wash  
and to be painted You must send the 5  
~~Pounds~~ at once because there <sup>or</sup> not much  
time I want every things to be done in a good  
looks a very dirty inside and out side xxxxx  
and also the Dining is finished we must buy  
some Dining about 10 Thicklings xxxxx  
now You will be strong and a good humour and  
you enjoying the Bath thank You so much for  
your kindness and may God prolong Your life  
for ever and ever amen and may God bless You  
will guard You against any evil. Every amen  
now Mustafa and Hamdo they send their  
best love and kindest regards to You and  
set us a pray to the almighty Allah that we shall  
soon meet next a new year if God will  
or please and please kindly give my best  
kindest regards to the Professor folk and to the  
professor <sup>and</sup> his <sup>and</sup> to your family and our  
friends who asked of me not otherwise write to me  
a very soon as I am alonging to hear from You  
with best kindest regards to you  
Yours faithfully  
Abdullah Shereef  
El-Bakkali

I am sending you 44 stamps  
for Elmer and Miss Dawson &  
if you wish to have more of this  
kind of stamps I will send you  
more

x Villa = Tusculum x  
x the British Post office x

Tangier

Morocco

December 3rd 1930

My dear and beloved Dr Westermarck

Many thanks for your kind letter x

and the cutting of newspaper of the morning Post x  
I was so pleased to read about my name in it  
or mentioned in it x I hope that you have got more  
cuttings of the newspapers about us x the Wisdom and  
Wisdom in Morocco x it is well written x and it is  
a great work Every Body will Buy the Book,  
I am sure it will be a great sale of it I am sorry  
to say that some <sup>in the</sup> Spaniards have not been growing any  
things in them x Number of them x 13 - 15 - 16 - 14 -  
24 x I am sure the seeds are to old and the same time

the English seeds are not good for Morocco land  
the Milkman and the English Gardener they =  
said to me that the seeds which are old can not  
grow the best seeds are the new seeds x you can  
judge the cinerarias ~~are~~ seeds they have grown well  
well and the phaiby seeds the have grown well  
so that I am going to plant some Cinerarias in  
those empty spaces you do not think that  
will be the best way x

the new Pases are growing <sup>& well</sup> and the old Pases are  
coming out & the patatas are growing well and  
pease one growing well and everythings so green  
now here in the garden and we have had lat  
of rain we have had enough & I wish that you  
were here you will enjoy it as everythings  
is green and beautiful and fine air here  
and a very refreshing & the garden looks  
much better than as before & I am sure you will  
be a very please to see it in such a good condition  
every Body who comes here got in scared with the  
garden & let us a pray to the almighty God  
that the time will soon pass and that we shall  
meet you at Dutch Steamer if god well  
an 30th of December & the some time  
I hope that you <sup>are</sup> well and strong and in good  
health & good humours & and the same  
time I hope that your family are well and  
in good health there <sup>are</sup> no news about Madame  
Frekla perhaps she is killed or captured by  
some Body Mr Pieks is well and jolly and  
affectionate a little Dog and good guard &  
you will like him very much he is growing  
a very fast & chain him up a very often as  
I am afraid to loss him as he is a very  
devoted me a little Dog if Madame  
Frekla is alive one day will  
appear & here

I hope that you have got ~~3~~ my letter and the stamps  
which I have sent to you on 2<sup>nd</sup> of November  
and that you have send me the 5<sup>th</sup> pounds =  
and ten shillings for white washing ~~and~~ the  
House and for the Painting of the House and for  
The Dung & Mukamed now he is white washing  
the House as he has no work now at present  
I thought I will engaged him to do much work  
he is doing the work well & Mustafe and Hamedo  
they are all well and in good health they are  
alonging for you & as they are accounting &  
the days when you will be here and especially  
Hamedo yesterday he told me the gentleman  
in 28 days he will be here & evenings never  
he is in good Human he read some words  
of Koran he prays for you he is a very <sup>old</sup> god lad  
I am a very fond of him and also I am a very  
fond of Mustafe but some time he makes  
me angry with him & forgot to tell you  
that I have sown a lot Raddish for you and  
I am going to sow more reddish for you  
this year will be rainy year as we have  
late rain & and it is not a very cold here you  
sure now in Finland is getting a very  
cold and much snow there  
or perhaps the snow is not yet welcome  
had a lot snows with rain here  
some days ago &

now I must inform you that I have got a very  
 charming a letter from Mr Shand he wrote  
 me x as following x x my dear thereof You wrote  
 such a very kind letter to my dear wife when we  
 were away wishing her and myself too much good  
 Health and calling up an allah to shower blessings  
 on us x that I have felt call since that I must  
 thank you for it x for I am sure my kind the =  
 professor Westermarck x would find some Noarish  
proverbs x condemning ingratitudes and also  
 please tell him I do congratulate him x an having  
 completed his work x an Noarish proverbs  
 and that you helped him x so that your names  
 will be immortal x also x But I am sure that  
 with your kind religious nature x you feel  
 we must get beyond at such vanities x  
 now I wish you could see you both it is a very  
 gloomy weather in London x and I am laid  
 up with a bad cold x but your kind wishes  
 will help me as it helped my dear wife when  
 we were in the Isle of Wight she was so ill with  
 inflammation of the gall Bladder x she is well  
 tell my good friend that his Book it is constant  
 request of mine his memories of my life x I have only  
 just had it returned to me also tell him that my  
 friend a Fitzgerald who he once met here at dinner  
 had just published his translation in to English of =  
 Socrates creek philosophes has died in Paris he was  
 a violent atheist who hated x

Who hated ~~bad~~ and <sup>5</sup> abused god all  
such persons die comparatively young  
dont they my dear shereef and of good  
wishes for the new year & yours sincerely  
with many kind remembrances & A f Ghand  
please kindly when you will got this letter you will write  
to mr Ghand and inform him that I have written to you  
as he is a very kind gentleman I shall write to him  
him very soon a charming letter which we will makes  
= happy and strong now & must finish my writing  
as I am going to visit my Haly House and to see how  
is my Haly sister and brother and to post this  
letter myself and please find give my best  
kindest regards to the professor Rolf and  
professor Nils & and also to your family and  
also who asked of me not otherwise &  
Mustafa and Hamido and Mohamed they  
send their kind regards to you xx Hoping  
to hear good news from you so an  
I am sending you Tangier news papers &  
with best kindest regards to you

write soon to me a very soon

Yours faithfully

Shereef

Abdulslam El Bakkali

Villa = Tusculum  
the British post office

Tangier  
Morocco

May 18th 1931

My Dear and beloved Dr Westermarck

Many thanks for your kind and charming letter which I have had received some days ago & you so sorry that I have not written to you before as I have been left alone in the garden as Hamido has been ill with his foot = but now he is well again and we are not enough strong to do his duty as before so that I was compelled to get our old friend el Hady Mahamed arifi again in our service he is steady man to have in the garden and he is always doing his duty in his work well & and what ever he has done before we have to forgive him as he has been punished for the wrong he has done & so many years has been away from us & according to the Christian law and Muhamaden law that god is generous and merciful and according to the son of Mary the Jesus Christ says love your enemy and = forgive your friend & that all what I can tell you about el Hady instead of getting a new one it is better to have el Hady as he knows us and we knew him and at the same time you a very pleased to say that I have nothing to do any things more with

With & devils Mohamed & and mustafa we have  
had done all what we can to make them good men  
but nothing can not be done for them they can  
now go to their Devil & to worship him so that  
they may have better life & instead of the former  
life & I am very sorry for them as their mother  
is good ~~woman~~ lady and their father was a good  
Scrib & and at the same time I was a very happy  
to get your affectionate letter that you have had  
a good journey to england and that you have eating  
well and that you are strong again & and I hope that  
you are doing well with your lectures and that you are  
feeling happy and strong & the garden looks so nice  
and beautiful with 1000 of roses and other flowers  
it is great pity you have left it in such good time  
of roses & let hope if god please and that we shall  
live along like you will enjoy the garden next  
year & if god pleases & yes I came to Tangier  
first class when you left me in Gib I have bought  
one pound & to sponish I have had good luck in  
algeciras and I have had the same guide I left  
algeciras at 3 o clock & arrived at Tangier  
at 5 o clock & it is a great shame for me for  
asking you to repay me for the first class ticket  
I am only your beloved servant if you will sell  
me as slave I will never forget your kindness  
not only in this world also in next world xxx  
xx & I hope that you will believe me what I am = x  
xx & xx xx

Villa Tusculum  
The British Post Office

Tangier

Marocco

May 22th 1931

My Dear and Beloved the Dr Westermarck  
Now I am writing to you again as I have  
had written to you a letter and I may  
I hope that you have got my letter ~~back~~  
and that you are well and strong and in  
a good health and that you are doing well  
With your lectures & and I must inform  
you that we have sown the seeds of the  
sun flowers in the gardens in the yard  
as you have commanded us to do & and  
to morrow we shall sow the seeds of the  
sun flowers at ~~the~~ well & as you have ordered  
to do the El Hadj he is a good gardener  
and good working man he is a very active  
the whole day every day & I am very happy  
to get him back in the garden and he is  
watering every thing which need water  
Hamido also he is a very very busy  
in the garden with El Hadj he is not  
so lazy as before & Hamido he is very  
friendly with El Hadj & I have Hamido  
he is very kind affectionate for & but of  
course he feels that he is not the same way  
as his brothers they were here he feels  
a very much down & and obedient he  
does not run away as before & and  
he is looking after me well & you  
very pleased him he is nice bed.  
and he will become good servant  
in the future & while I am writing to you  
this letter he asked me to give his love  
to you and his best kindest regards to  
you & and wishing good health to  
you and also El Hadj sends  
his salam to you an affectionate  
day he is strong and fully and  
guarding me a day and  
night

the garden looks so beautiful with  
1000 and 1000 of roses all  
I wish that you were here  
you will enjoy it it is  
a great pity you are away  
from the garden we never  
have had so much roses  
like this year & now  
I am sending you 2 Tangier  
english news papers  
to write down to me you  
I am longing to hear from  
you now you are and please  
kindly give my best kindest  
regards to the ~~Benfields~~

Benfields & our friends  
Harriots and El Hadj send  
their salams to you &  
with best kindest regards  
Yours faithfully Shereef  
Abdulhamid el Gakkali

Please do not forget to send the ~~money~~<sup>me</sup>  
for the partridges 308 Francs  
and also my monthly money for  
the June I hope that you will not  
forget to do so ~~xxx~~ and hoping  
to meet you soon at Gib  
if god pleases or if God will  
and please give my love and  
blessings to Mr Ghanda &

Villa Tusculum  
The British Post office

I am sending to you Tangiers  
& Tangiers news &  
& papers &

Morocco  
August 31th 1931

My dear and beloved the Dr. Westermarck

Many thanks for your kind letter  
which I have just received yesterday after  
noon & I was very happy to get your  
kind letter and nothing makes <sup>me</sup> ~~me~~ <sup>happy</sup>  
only when I get a letter from you  
at the sometime I am glad to hear  
that you have arrived safely to  
Holland & at the same time I hope  
that you have arrived safely to your  
beloved country Finland and that  
you find your family they are all  
well and in good health & I am  
sure that the Professor Rolf was  
most happy to see you again  
as you are a very dear to him  
and he is a good companion  
to you especially ~~in~~  
~~in the evenings when you~~  
~~have no body to speak to~~

thank you a <sup>lot</sup> very much for  
your kindness & what do you  
think there are any Bath among  
the High I would like a very much  
when I will go up to High (Allah)  
I will have nice Bath there &  
perhaps you will think I am  
getting foolish Shereef and =  
please kindly give my best  
kindest regards to your family  
and especially to Professor  
Rolf and his and to their =  
children & and also to our  
friends who asked of me not  
otherwise & El Hadi <sup>and</sup> Ahmed  
they send their Salams to you  
write to me soon a very soon  
with best kindest regards

to you & yours faithfully  
Shereef  
Abdulham  
El Bakkali

ahmed he is a very good lad  
and affectionate he does his duty  
well he is not so lazy as others  
he is a very useful to me and  
to you as we say in English he is  
very handy & chap & and also el  
Hady also a very hard working  
man & he does his duty well &  
he also sends his kindest =  
Jalam to you & and also muhammed  
and mustafa they send their salams  
to you & muhammed a very often visiting  
us were in the garden mustafa  
we got astray in the Kaffe House  
as before & now I choosed ahmed  
as our servant this winter we is  
a very happy that I choosed ahmed  
the weather is a very hot here in  
the garden but a very refreshing  
in the side of the Hauser & &  
I am taking the Bath every  
day some time 3 times in  
the some day as I am  
a very fond of the Bath with  
out the Bath will be no pleasure to me

We are all well & and strong thanks  
to you and god for his kindness  
the manuela or Father we is well  
and fully and strong I am looking  
after her well she is not so rough  
as before she is getting a very time =  
and she play a great deal with the  
negro the dog they are great friend  
some time they sleep together in  
the couch & perhaps they will marry  
soon & el Hady he is making the  
Boxes for ready for sowing the seeds  
of Senaries & we shall sow the seeds  
of Senaries to morrow or after to  
morrow & if god pleases & we  
pray to the almighty god that we  
shall soon have rain if god please  
Ahmed he was a very happy  
when I got your kind letter he  
asked me to give you his best  
kindest regards to you and wishing  
you good health for ever and hopes  
to see you next year if god will  
XXXXX & in good health & xx

Villa = Tusculum  
the British Post office

Tangier  
Morocco

Sept 9th 1931

My dear and beloved Mr. Westermarck

Many thanks for your kind post-card which I have had received a few days ago. I am so glad to hear from you again. I am so sorry to hear that your knee was so bad that you could not walk about in the Town of Lübeck at the same time. I am so glad that your knee is better thanks to God & the weather here is getting nice and refreshing. I am a very fond of this weather a day before yesterday we had some rain but not enough but it is refreshing for the garden and we hope by the will of the almighty God we shall soon have much rain as we need.

now I must finish my writing as I am going to have my lunch with El Hady so that we will take this letter to the Post office this afternoon. El Hady sends his best kind regards to you and also our friends & please kindly give my best kind regards to the Professor Palf and his and your family and also our friends & please write to me soon and let me know how you are - With best kind regards to you & I shall write a long letter to you again a very soon Yours faithfully

I hereby  
Abdulhamid Gakkabi

When he has <sup>3</sup> nothing to eat or  
to smoke I am a very angry  
with the devil family at the same  
time <sup>11</sup> I am a very pleased to have El  
Hadly x in the garden now  
I am sending you Tangier =  
gazette) monnaie we is well  
and eating well and we is a very  
full and we is playing and sleeping  
during the day many time we  
got lass but we does not run  
away we goes to her cage xxx  
negro pips they are well and  
strang we are looking after them  
I love their company much  
better than human beings xxx  
I must inform you that pens  
they have had hacked a little once  
one hen has a little and another  
hen has <sup>11</sup> a little and they are  
in the cottage they look a  
very pity a little one El Hadly  
he is looking ~~at~~ after them  
that all what I can tell you the news  
of the garden x

and I hope that <sup>2</sup> you have arrived  
safely and in a good health in  
your beloved country Finland  
and that you have find your  
family in ~~a~~ a good health x  
We have had down 4 Boxes  
of ~~lemon~~ Seneranies and  
El Hadly said in week time  
we shall sow some more  
Seneranies) in the Boxes El  
Hadly he knows a great deal about  
the sowing of the seeds x El Hadly  
he is doing his duty well and  
I am a very happy to have him  
again in our service x others  
says they are only thinking  
of going to morain cafes to  
play cards they are spoiled  
I can not keep them in order  
Hamido also he got as they  
are <sup>3</sup> they are like sock at  
<sup>couse</sup> but of Hamido he will come  
back to the garden

Villa Tusculum  
The British Post Office

Write to me a very soon Tangier's

I hope that you are doing Marocco  
well with your lectures  
and work ~~your~~ Sept 14th 1931

My dear and beloved Dr Westermarck

Many thanks for your kind

and charming a letter which I have  
had received a day before yesterday  
I am so glad and pleased to get your  
kind a letter and to know that you  
have arrived safely to your beloved  
country Finland and that you find  
your family are all well and in a  
good health and I am so sorry to  
hear that the professor Palfbridge  
is not yet well and it is un pleasant  
thing for professor Palf which he has  
his children without their mother  
in his house and he must feel a very  
bad about his wife in her condition  
let us pray to the almighty allah that  
she might become alright again —  
sooner or later so that we leave every  
things in the hand of god that

I am quite desyner with them  
that all what I can tell you the  
news of the garden & we are  
alonging for the rain we hope that  
very soon we shall have rain as  
we need & it now the 4 Boxes of the  
seonaries are germinating well and  
yesterday we have sown 5 Boxes  
of seonaries we shall have much  
seonaries this year & I will send  
some seeds of seonaries to the  
consul wife as she has asked  
me to give her & some seeds of  
seonaries & the weather here is nice  
and repressing I am still having a  
Bath every ~~morning~~ morning  
some time & time a day thank you  
so much for your kindness the  
only thing I have pleasure in the garden  
to have a Bath in the morning please  
kindly give my best regards  
to professor and Nils and their family  
and also to the professor Palf father in  
law & when you see him & hope that  
you have got letters and news papers  
which I have sent to you & now I am sending  
you Tangier gazette & with best regards  
his salam to you write soon to me  
Yours faithfully & sincerely  
& Abdslam el Bakkali & Shereef x

3

the news of Maruella she is well  
and fully and graining well & she  
play a very often and she is not  
~~very~~ shay as before. and she eat well  
and the Dog Negro she is a very often  
playing with her & they are great  
friends and Piko he is well and  
strong and a good guard but  
he is still <sup>him</sup> chain'd up I am afraid  
to loss it is better that he is chain'd  
up & now I am well and strong and  
in good health & and also El Hadj he  
is well and strong and in good health  
he is doing his duty well and good work  
man & Hanids he is still away he became  
fisher boy & it is difficult for me  
to keep him in order & sooner or later  
he will be back to the garden and  
his sister is going to marry to one  
= aw & Mohamed and Mustafa have not  
seen for long time they are a very angry  
with El Hadj & because he is here  
in the garden in the place of =  
Mohamed & I must say the Boys  
they are the devil sons & have done  
all what I could to make them good  
peoples they are always give me  
much troubles about paruring their  
clothes & &

we will decide what will become of  
Her poor lady & it is difficult  
for any one to know what he wishes  
in this a new world & I am afraid to  
to say that the world is getting worse  
every day & the peoples living in  
it is getting degrest at it & so that  
according to the Mohamed Teaching  
that 50 more years he will not remain  
in his grave that he will go up to  
the high God & and that the Jesus Christ  
will appear and he will be come ~~to~~  
Sultan on this earth for 45 years  
and he will marry and he will ~~have~~ children  
and then he will die and he will be =  
Burried in Mohamed Tomb or grave  
and than the world will come to the end  
what do you ~~think~~ think of it we must  
be ready for going up to the high god  
so that you will be sure that I will  
protected you when we shall appear  
before the high god court & I will  
intercede for you before my grand  
father the prophet Mohamed but al  
cause you have not committed any  
sin & but no one will know what  
will happen on this cold earth  
only the almighty allah or god \*

I have sent to you  
Tangier newspapers  
an 6th october

Villa = Tusculum

British Post office

Tangier

Maroc co  
october 8th 1931

My dear and beloved the Dr Westermarck

now I must write to you again as I have had sent to you a letter by the French aeroplane so that you will get the letter early as before as I want my 23 pounds and 4 shilling in French as soon as you can send me and also to send me 300 francs which I took on ~~the~~ first of October the value of the pound was 93 francs xx it seems to me the world is getting darker every day & I am not feeling in good humour as before & when I have been reading in the English newspapers what is going on in this terrible world & some days ago I met Consul Dahl he asked me about you & if I have had a letter from you I told him yes only one letter from Finland & I think the Consul Dahl was written to you and you have not yet answer him & I hope that you are well and strong and in good health and that you are doing well with your lectures and your work and at the same time I hope that the professor Rolf wife is getting better & we are alonging for the rain and it is a very difficult to get enough water & we need a very much to have rain I hope that that we shall soon have rain

the Sceneries are growing well better than last year & I have given some Sceneries seeds to the Consul Dahl & I have informed you in my last letter which I have sent to you by the aeroplane an 6th October that I have got a new Servant his name Hamido & cousin of our former Hamido My Dear Mr Westerman I can't stand any more as I can not keep Hamido in a good order in this garden he is nice boy and so an but since El Hadj he is back to garden he is become bad against El Hadj because El Hadj he is in the place of Mohamed he want me to get angry with El Hadj to send El Hadj away & first Hamido he has done he Rabed & small towels of the Table white Towels xx he has done it purposely so that I will get angry with El Hadj so that I have investigated the case so that I caught it is better I will keep every things in my Box same 10 days after your beautiful —  
~~Towel~~ of your Bath disappeared & so I have had scalded scald it him for the Towel and then we want away by himself I have not sent him away so that I ~~have~~ got new Servant who is helping El Hadj in the garden and he is a working well with El Hadj & that all what I can tell you the news of the garden Manuela and Piko and Negro they are all well and strong they are waiting to see you soon if god will now I must finish my writing to send this letter to the post office with El Hadj write soon to me El Hadj and new servant Hamido send their salams to you xx please kindly give my best kindest regards to the professor Poll and Mrs and your family and our friends who asked of me & Yours faithfully & herself Abd Alhamid Bakkali

Villa-Tusculum

the British Post office

Tangier

Marocco

Oct 6th 1931

My Dear and beloved Dr. Westermarck

Many thanks for your kind letter which I have had received yesterday and you do not know how happy I was when I got your kind letter the exchange of English Pound is getting a bad - every day the cheque of October it was 93 Francs for a Pound & so that I have had last 300 Francs for one October cheque it is a great deal of money to last an half my month mainly & so that I have advanced to El Hady 30 morish dollars in advance otherwise he has nothing to eat he and his family and I have to keep my Holy family & so that I am feeling a very happy to heard from you that you will send me the money in French cheque & Yes I want the 23 pounds and 4 shillings ~~as~~ in French cheque as soon <sup>as</sup> you can as I need the money to buy what I want for myself and for my Holy family & I hope that when you will get this letter and that you will send me at once the French - cheque of 23 pounds and 4 - shillings I shall be <sup>(Happy)</sup> ~~a very~~ when I will get the French cheque and I thankfull to you as I <sup>will be</sup> ~~need~~ the money now to do many good things and my Holy family xxx

8

Now I must inform you that I have a new  
servant his name Hamido he has been a ~~servant~~  
servant with Christians before and El Hadj  
likes him a very much and he is working with  
El Hadj in the garden a very well I also like  
him a very much he is a very pale face and willing  
to do every every things I command him His age  
about 16 or 18 years old and he is cousin of the  
family of Mohamed and Mustafa his mother is  
Sister of Mohamed & so that I do not want now  
Hamido to leave him back in the garden as he  
behaved a very bad against El Hadj and I do  
not want to leave El Hadj as El Hadj he is  
a very good man and useful to me in the garden  
and at some time I do not want to leave any things  
to any more with those 3 Boys as I am a very  
tired of them they are always giving me a great  
trouble in this beautiful garden that all what  
I can tell you about Hamido and if you wish to  
have as servant next year that your pleasure  
according to your wishes I am only your servant  
I do what you command me but now I can not  
have him in the garden & the manilla and  
negro and pips they are well and strong & now  
I must finish my writing as I am going to send this  
letter by the French aeroplane or by the airplane  
so that you will get it in time to send me one French =  
one of 23 pounds and 4 shillings & El Hadj =  
sends his kindest regards to you and also one new  
servant sends his salom to you with best kindest  
regards to you and your family yours faithfully  
& write soon to me

abdelham El Bakkali

Villa Tusculum

the British Post Office

Tangier

Morocco

October 23rd 1931

My dear and beloved the Dr. Westermarck

Many thanks for your kind

letters and £20 5 Francs May God bless you and  
will prolong your life forever and ever  
I am so glad to hear from you very often  
and to hear that you are well and strong  
and in a good health and I  
understand all that what you have  
written to me about the plants  
of Grenade word by word you will  
be assure that every plants will be in  
it green & we have been digging the garden  
for many days the new servant Mr  
Yenaws know to dig the ground he is not  
lazy boy I am getting a very fand of him  
I am a very sorry about Hamido he  
becomes bad and he began to rob the things  
but of course I do not know who has  
taken the Baths Tunnel = perhaps  
Hamido he was not taken it someone  
has taken from the Baths = cottage  
according to muhammed law with out  
witnesses to prove you can not  
call person robber & at some time  
I am so pleased and happy that we are having  
rain from yesterday afternoon and is still  
raining not a very much but enough for  
the ground to make it soft = I am  
afraid to say we shall have lot of rain  
this year as we have late rain but of  
course Heaven knows we can not tell  
what will happen =

only god who knows such things not  
Human being & now I am going to tell  
about Manuela some days ago she  
got loss of chain and at night and she  
run away she was away for 4 hours  
and we came back to the house at night  
about 11 o'clock and we caught her -  
she was hunting youngs  
chickens in the others gardens and also  
she was eating one of our young chickens but  
manuela she is chain up well  
she can not escape any more I was  
very sorry when she run away and  
you do not know how happy I was when  
we caught her & manuela she is well  
and strong and they running well and also  
Neyro is well and Piko he is well and  
strong he is still chain up Yam  
afraid to loss him and about my -  
I have 23 pounds and 4 shillings you will  
send me the French <sup>money</sup> when the ex change  
is settled Yam not a very much need  
of the 23 pounds and 4 shillings now  
do not want you to loss the money  
on my account as your manly is  
worse than the English please kindly  
do not trouble about my 23 pounds and  
4 shillings you will send it to me when  
ever you will wish you may be absent  
at money you do not want to be bothered by it  
now I must finish my writing as I am going to  
visit my Italy family and to post this letter  
and I have one registered letter in the  
English Post Office the letter is from you  
I will get it from the post I shall write to  
you again in day or two days El Hadji and  
new servant they send you their salams  
to you and please kindly give my kindest  
regards to professor Falp and nells and  
your family & writes me soon & with best  
kindest regards to your <sup>Family</sup> hereelf  
El Bakali

~~Villa~~ Tusculum  
the British Post office

Write soon to me  
a very soon as I am  
always Happy to hear  
from You

Tangier  
Marocco  
October 30th 1931

My Dear and beloved the Dr Westermarck  
Many thanks for Your kind a letter  
And the 2 cheques of 3030 Francs xx  
which I have had received some days ago  
I am so sorry that I have had given You  
so much trouble about the money & it was  
a very kind of You to think of me and to sent  
me the money xx thank you so much for Your  
kindness and may God bless You and will  
will prolong Your life for ever and ever  
We have had a terrible storm and strong  
wind and much rain for 5 days & the rain  
was a blessing to the garden & in a few days  
the garden will looks green & I am  
sorry to inform You that Your old and  
beloved Malmasa tree had had fallen  
down by the strong wind & mean the  
Malmasa tree at fence against the ~~alo~~  
it was dry tree & now the garden looks  
a very fine and clean & and we are still  
digging the garden & My dear Dr Westermarck  
You tell me in Your last letter that we could  
do with out this a new servant this a new  
he is a very strong lad and obedient lad  
and he is always at the house and a very  
hard working lad I like him a very much  
I would not like to loss him he works more  
than El Hady and he is a good companion  
in = to me & El Hady he goes to his  
house every night to sleep with his family  
as his old father he is ill in bed  
I am sure You will not like that  
will be alone in the garden like a prisoner  
and the new servant will be more useful  
to us in the garden when we shall plant  
the plants and others ~~things~~ in the garden

I am sure you are a very sorry about  
 our Hamido that he is way from the  
 garden & I am also a very sad about  
 Hamido that he is way from the garden  
 I was a very fond of him & we could  
 get him when I will him to come El Hadj  
 he does not like Hamido & I hope that  
 you have got my last letter and news  
 papers which I have sent to you on 23<sup>rd</sup>  
 of October & now I am sending you  
 Tangier newspaper & Manuela she is  
 well and sprouting well and negro he is well  
 and sprouting well and Piko he looks a very  
 strong dog and also he is well the only things  
 they wait only to see you again in a good  
 health & we are all and in a good health  
 and let us pray to the almighty God that  
 we shall soon meet in good health  
 if God will = or please & I think a very  
 soon the Pound will settled according  
 to English news papers & England  
 is great nation in the world she helped  
 many countries she will help herself  
 very soon the Pound will be in its value  
 now you must finish writing as I am going  
 to see what the new servant what he has  
 done with his digging in the garden  
 I shall write to you a very soon  
 and please kindly give my kindest  
 regards to the Drayman Ralf and his  
 and your family & El Hadj and  
 new servant send their salams to  
 you & with best kindest regards  
 to you write soon to me  
 Yours faithfully  
 S herself  
 Abdslam  
 El-Bakkali

x Villa Tusculum x  
the British Post Office.

I am sending you No. 4 -

Tangier's newspapers Tangier is  
I shall write to you a very  
soon and please write to Morocco  
me ~~soon~~ & ~~very soon~~ <sup>soon</sup> Nov 23rd / 931

My dear and beloved Dr Westermarck

Many thanks for your kind a

letter and the cheque of 5 Pounds =

which I have had received yesterday

and also I must inform you that yester

= day I have had received 4 Thangs =

& parcels of Roses and Boxes of

plants and others things in the Boxes

and also others things in the parcels,

from the Swedish Consul-General =

Mr Carl Dahl x I have not open

the parcels or Boxes till the <sup>will</sup> El Hadj

dig the Holes ~~in~~ in the ground for the

Roses plants to narrow El Hadj wall

begin to dig the Holes for the Roses

and after we finish the Roses and then

we shall plants the plants in the

Yards x So you will be as sure

& that every things will be puts in

its place x we have sown the apium

are sprouting well in 2 Granes x x

we have planted the Ceratarius

in 4 Granes are sprouting well

now the garden looks so beautiful

well done by the El Hadj he knows

a great deal about the Gardening

I am a very pleased with him and also

I am a very ~~please~~ <sup>pleas</sup> with a new

Servent he is also a very hard

working boy

My dear Mr. Westermarck. I have  
had changed only one French cheque  
and I have not ~~one~~ change yet the  
English cheque of First of November  
so that I am very careful about one  
manly I mean the cheque of 10 pounds of  
November which you have had asked  
me to change & so that I shall change  
the French cheques so that I will =  
have manly enough to support my  
self and am servants till the end  
of January xx my manly is your  
manly I am only your slave if  
you will sell me to some body I will be  
a very happy to say Yes & if I was rich  
enough I will send you all that you want  
I am so sorry that the world is still x  
dark I know what is going on in this  
terrible world according to the English  
newspapers & and let us pray to  
the almighty God that we shall  
soon meet next January if God  
wishes or please & now I must finish  
my writing as I am going to eat my  
dinner with a new servant as is getting  
late at night I shall write to you again  
a very soon after we finish the planting  
the roses and other things in the  
yard & El Hadj and new servant  
they send their salams to you  
and please kindly give my best  
kindest regards to the professor  
Palf and Nils and also to Mrs.  
family and our friends who asked  
of me not otherwise with best  
kindest regards to you & yours faithfully  
good knight  
to you Abdslam El-Bakkali

I am sending you  
English news papers x Villa = Tusculum x  
I hope that you have x the British Post Office x  
got 4 Tangier news papers  
which I have sent to you some days ago x please write to me a very  
soon & shall write you again very soon x x Morocco x  
Marrakech and Negro x and Piks are well x and Happy December 5th 1931

My dear and beloved the Dr. Westermarck

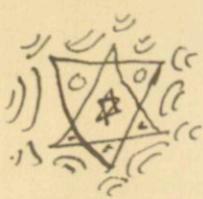
Many thanks for your kind letter which I have had received a day before = Yesterday M/s I have had received 25 Pounds x some days ago x I have not change the cheque of 10 Pounds of the First November and also I have not change the cheque of 5 Pounds of the First of December x I have used my French mainly I am a very happy to say that I have French mainly to take me through December x x x x mean to say that I will support myself and our servants till the end of December and now I must ask you if I can change the cheque of 10 Pounds of the First of January next new year x if God will x the English pound is getting a bad <sup>things</sup> every day Heaven knows how long this is going to last x I hope that you have got my last letter which I have had sent to you on 23rd of November of have made mistake in my last letter for having written to you that I can support myself and our servants till the end of January next because I have bought many things for myself and for my family and so on

25 Jan

Now I must inform you that we have had  
planted the fables in the garden and  
we have not planted the plants in  
the yard and every thing in its  
place xx or in its place & grape  
that the plants will grow well some  
of the plants are small and young and  
some of the plants are old & like khaili  
and the florium & other plants are all good  
but El Hady says every thing will grow  
well & he is a good gardener he knows  
so great about gardening & the  
garden now looks so beautiful &  
with that ~~now~~ you were never  
so green and lovely & mean to say  
that the khaili and the florium  
plants have been taken out from the boxes  
in Spain some days before they sent  
them to us & otherwise they are alright  
believe they will grow well & the Uprum  
are growing well and also cineraria's growing  
well there are some fables are coming out  
from the old fables I am still having cold  
baths every day & thanks to God and  
may God bless you for your kindness  
and will prolong your life for ever &  
and at the same time with you and  
your family Happy Christmas and  
Happy New Year & I am so glad and please  
that you are going to have your Christmas  
with your beloved professor Fal and  
professor wife Mrs Pippings and  
Helena and with professor Pippings  
and his wife Mrs Pippings and &  
and please kindly give them my love  
and kindest regards to every one of  
them & El Hady and new servant send their  
salams to you with best kindest regards to you  
Yours faithfully I hereby  
abdulrahman El-Bakrabi

x Villa = Tusculum x

x The British Post Office,



I am sending  
you Tangier's  
newspaper  
write down  
to me x

x Tangier s x  
x Morocco x

15th

December 19 31 x

My Dear And beloved the all Western world  
now I feel I must write to you again as I have had written to you  
in a letter on 23rd of November and also  
I have had sent to you Tangier's news =  
papers x and also a week ago I have  
had sent to you a letter by flying French  
Post office x I hope that you have got my  
letter and newspapers x I have had  
informed you in my last letter that I com-  
munity supported myself and our servants  
till the end of December and I must  
change the cheque of the first of  
January next year if God will be  
pleased x I mean the cheque of 10 =  
pounds x of the first January next new  
year x x I have not change the cheques  
of November or December first and also  
I have not change the cheque of 5  
pounds x I have been using my French  
manly x the English Exchangers is  
getting a terrible <sup>bad</sup> every day Heaven  
knows when there things is going  
to last x it seems to me the world  
is still darker every day I am afraid  
to say this kind of things it came  
from the almighty God against the  
Human beings because the great  
God he is not pleased with human-  
x he is punishing his servants Bisong

Hannu

for not ~~obeying~~ & worshipping him  
and his commandments so that the world  
has to suffer for it so that let us  
pray to the almighty Allah or God  
that we shall soon meet in good  
health at the Dutch steamer sooner  
or later & if God will) and please x as you  
alonging to see you and I will never  
talk to you Heaven knows how much  
you are thinking of you and your  
kindness & it will be a great day  
for us when we shall see you that day  
May God bless you and will prolong  
your life for ever and ever Amen x  
nowy must inform our garden  
every thing has been planted and every  
thing is growing well & the garden  
looks so beautiful and lovely every  
thing is green and clean when you  
will see the garden now you will admire  
very much it is well done by the  
El-Hadj he is a good gardener &  
we have had planted & oranges plants  
near the wall & good once & I wish that  
you were here you will enjoy it as it is nice  
and refreshing here in the garden the time  
will soon pass and that we shall see you  
a very soon if God please & Negro is  
strong and well and Piko is well manuela  
is growing well and fully & they are waiting  
for you to see (soon if God will x and  
I wish you Happy Christmas and Happy  
a new year to you and your beloved family  
and please kindly give my kindest regards  
to the professor half and mrs and to all your  
family and by and El-Hadj and a new tenant  
they send their saloms to you write soon to  
me & every soon with best kindest regards  
to you yours faithfully & sincerely x  
Abdul-Salam El-Bakkali

Villa = Tusculum

the British Post office

Tangier

Morocco

July first 1938

My dear and beloved the Dr Westermarck.

Many thanks for your kind post-card  
which I have had received a few days ago xx  
I am so glad to hear that you have had a pleasant  
journey to England and that you have arrived  
safely to your beloved country Finland and  
that you find all your family they are in good  
health & now I must inform you that I have  
had changed the cheque of £ 8 and half =  
Pounds xx so that I must go to red hill to do  
some business there with my lands there &  
as it is the time of harvest I hope that you have  
some money left in English Banks xxx  
I am sure you have still some money  
left in the English Banks as you have  
told me before you have left us I can change  
the cheque of £ 8 (and half <sup>pounds</sup>) any time only to let  
you know

So that I have had changed the cheque  
 of £ 8 and Half Pounds on 20th June  
 and I must inform you that El Hadj has  
 left us he is now working with some moorish  
 Builders he got more <sup>says</sup> money one moorish Shilling  
 more than that ~~he~~ he has much <sup>us</sup> to here in garden  
 and that he can not work with for one moorish  
 dollar a day and he said he like to be free and  
 he said he feel like a prisoner here in the  
 garden so I told him that he could what he  
 likes now the Fadd <sup>maker</sup> the Sheef who  
 made the food he is <sup>in his</sup> place of El Hadj  
 as gardener for one moorish ~~dollar~~ a day  
 a day he is much better than El Hadj  
 for the garden he is good worker  
 You not sorry that El Hadj is way from  
 a very pleased that he is way from this garden  
 I do not like him as before & he is trouble  
 some for me he is always asking me for  
 the money to lend him that all what I can  
 tell you about El Hadj in future El Hadj  
 he will be very sorry for leaving his past  
 but I have heard from friend of El Hadj  
 he is going to Spanish Zone

Father and Fiko and a little Dog they are  
all well but of course they have missed you  
much & Ahmed he is well and strong  
and happy as before & he sends his best  
love and kindest regards to you now I  
must finish my writing as I am going to  
Town & I shall be a very glad when you get  
this letter and you will write to me at once  
I shall write to you soon again xxx

With best kindest regards to  
you & yours faithfully

Sherif Abduslam  
El-Bakkari

Villa Tusculum  
British Post office

Tangier

Morocco

July 11th 1932

My Dear and beloved the Dr Westermarck.

Many thanks for your kind letter  
and cheque for one pound and 10 shillings  
which you had received a day before yesterday  
I am so glad to hear from you again  
and that you have had a pleasant  
journey to your beloved country Finland  
and I am so sorry to hear that professor  
Ralf Alder son in the Hospital there that  
by this time is alright again and also I am very  
sorry about his wife we must have an unhappy  
time a poor professor Ralf it is a difficult  
for any one to leave what he wont in this  
terrible world and at the same time you are happy  
and pleased to hear that your wife is  
alright again it must be a great rest  
for you during at night you and I pray  
to the almighty God that you will keep strong  
and well for ever and that your illness will go  
to the Devil for ever xx it is well known  
amongst the learned men good man  
always has some trouble in his nature  
I hope that you have had get my first letter  
which you had sent to you and that of  
July address to Abo - Finland and  
you had informed you that you  
had changed the cheque of £ 8 and  
Half Pounds xx as you going to do some  
business in the Red Hill you are going also  
to Arzila Tawwur for some business talk  
lands there it is a very hot day and can  
not go to Tawwur as it is a very hot there  
but here in the garden is lovely and  
refreshing xxx

Father she is well and O Strong and I am  
looking after her well we are playing  
a very much with a little Dog Palo  
every day we are a very fond of her also  
there is a very fond of wind pipe we is  
Well again he is much better than  
as before Piesko will not need to go to  
the English Dr. ~~x~~ the Good Doctor the  
hereof he is a very hard working man  
he has done all the seeds of the yards  
Well he knows a great deal about the  
gardening he works much better  
than El Hardy El Hodj he is a very  
lazy man & I am a very glad that he is  
way from this garden for many reason  
& the first things was said to Hamido  
he does not again much in the market  
he is buying food for us many things  
was said to Hamido but of course no use  
to inform about such things & as I know  
you do not like to hear such things  
now Hamido he is pleased with a  
new gardener & now I must finish  
my writing as I am going to visit  
my Italy sister this afternoon &  
Mrs. Clarin Kernell and her  
husband they send their kindest  
regards to you Hamido sends  
his best & kindest regards to you  
I shall write to you a very soon  
hoping to <sup>hear</sup> good news from you  
soon with best kindest regards  
to you and your beloved  
family Yours faithfully  
Sheriff

Abdul-Salam  
El Bakkali

written Villa Tusculum

I have just writing the British Post office  
a letter to Mrs Farn Penell  
and I have sent to her Tangier  
gold charm for her friend  
she has sent me ten shillings July 31<sup>st</sup> 1932  
a girl of 15 years old Morocco

My Dear and beloved the Dr Westermarck

Many thanks for Your kind letters  
and the cheque of one pound and ten shillings  
which I have had received I am so glad to hear  
from You again as You are a very dear to me  
Heaven only knows how much I am thinking  
of You a day and night With out You I do  
not know how to live in this country  
I have missed You a very much and the  
garden looks so dark to me when You  
are away from us & but let us a pray to  
the almighty God will give us a power and  
Health and that we shall keep in a good  
Health till we shall meet next ~~December~~  
December & if God ~~will~~ please as if god will  
and that may God bless You and will prolong  
Your life for ever and ever amen & etc  
and now I am a very sorry indeed to inform  
You that our dear pieko has disappeared  
from the garden a week ago I do not know  
what has happen to him perhaps he has  
been caught or killed or died by natural  
death & we are all very sorry about him  
and I am still feeling sad about him  
he was a very gentle dog he was well

and also he looks a very strong we were  
looking for him many days but no one  
give us any information about picks  
a poor day now the little dog pale he is  
growing well and clever one he plays  
very much with Father Fader he is well  
and strong as before & I am looking after  
her well & it is a very hot weather now her  
in the garden & all our wells are empty  
we only get water for drinking from the shereef  
garden thanks to god and yesterday I have  
spoken to our neighbour he has given  
us water to water young dates from  
granada Spain & and we have watered  
bananas and must water them otherwise  
they will die & the shereef the food master  
he is doing his duty well and he is hard working  
man & I hope that he will keep on well in  
few days he will dig the whole garden  
he is not lazy man & he is very useful  
for the garden & El Hadj was a very lazy  
man & now I must inform you that I have  
had repaired all the doors of the house  
and chicken and my room with a new  
locks others things the doors are strong  
now and good locks in them and the  
glass doors are well repaired it cost  
M 5 francs and I have paid the shereef 10  
moorish dollars because El Hadj has left  
us on 20th June because you have  
advanced El Hadj 30 moorish dollars  
so you El Hadj me is a very bad man

and also I have advanced El Hadi for  
July 50 francs and he behaves in such  
way I was going to put El Hadi in  
the prison & for my money but I was  
thinking that I must inform you to  
advise me what to do with him &  
I give <sup>francs</sup> 50 for the sacks of doars and other things  
50 francs advance to El Hadi and 10  
moorish dollars to Shereef <sup>francs</sup> 15  
10 moorish dollars in francs <sup>francs</sup> 50  
 $\underline{75}$

it is great deal of money for me <sup>francs</sup> 194  
to last as a poorman —

194 francs I am so angry with all  
moroccans especially with El Hadi  
and also I have to pay for water I have  
asked our neighbour how much I shall  
pay him for water he says I give him  
what I will to give him & he seem to me  
goodman & now I must finish my  
writing as I am not in a good humor  
and please kindly give my best kindest  
regards to Mrs Shand thank her a  
very much for the book I shall write to her  
a very charming letter a very soon and  
my kindest regards to Mr Shand &  
and also my best kindest regards to  
the Benfields and especially to Mrs  
Benfields and her daughters I suppose  
it is a very beautiful weather in —  
England —

Hamid is <sup>well</sup> happy and a good  
companion he sends his love and  
Salam to <sup>You</sup> and also the Sheeef sends  
his salams to You & the garden looks  
a very clean and beautiful & wish that  
You were here You will enjoy it  
I shall write to you again <sup>as</sup> very soon  
the little Dog also he sleep with me every night  
in my bed he thinks Yami his father before  
he goes to bed he kissed me and he is a good  
guard You will like him when you will  
see him & and hoping to hear a good  
news from You a very soon & &  
With best Kindest regards  
to You

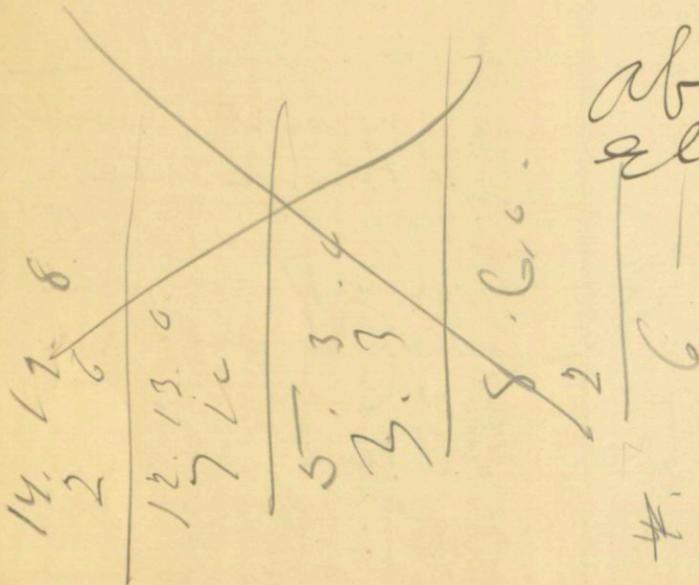
Yours faithfully  
John

Shereef

abdulslam

31 - Park

al-Bakkali



Villa = Tusculum

the British Post office

Tangiers

Morocco

Dr August 22nd 1932

My dear and beloved ~~the~~ <sup>to</sup> ~~Yester~~ March 23

Many thanks for your kind and charming letter which I have had received on 15th of August & I hope that you got my last a letter which I have had sent to you on the first of August & I am sorry you have not answer me about ~~the~~ the money you have paid for you xx 194 Francs & more than 2 Pounds and 5 shillings for the Sheeref = the road maker & 10 morish dollars El Hadj 50 Francs in advanced & for the repairation of the house & mean new locks and so on & 45 Francs & altogether 2 Pounds and 5 Shillings a great deal for me to ~~lose~~ and to come to help my Holy family and so on & now you must inform you that Fata dead on 10th of August she has been sick for 3 days during those days we could not eat any things while she was digging she was looking at me a very much & was a very sorry indeed for many days and I am still feeling a very sad about Fata when I saw her cottage & empty pieces dead before her 2 weeks now & now only a little day Pato in the garden now he is sleeping in my Bed he think you are his mother I am a very fond of him he is a very clever Dog he is very good & good & now the weather is a very hot but here in the house and the garden is a very refreshing I am still taken cold Bath every day same day 3 times thank you

a very much for your kindness may god bless you and praecony your life

now I must inform you about xx  
Hamido that he left me an 11th  
of August & as he gain his case

against his uncle and that he made  
peace with his uncle and his mother  
and they have give him money  
and a very soon he will get more  
money from the ornerie can no more  
gentlemen & so he says he want to be  
free & he does not like to be prisoner  
here in the garden so he left me  
now he bought a new castums and  
he walks about in Taw & now ==  
a Mustafa and Mohamed  
are now in our service xx xxx  
Mohamed in the place of the  
El Hady and Mustafa in the  
place of Hassido & Mohamed  
now his wife <sup>was</sup> before and also ==  
El Mustafa his wife <sup>was</sup> before &  
they are a <sup>good</sup> Bay's they are our  
old friends they <sup>knows</sup> us and  
we know them as our sons xx  
Mustafa he is a very affectionat God  
I like him much better than Hamido  
he <sup>knows</sup> how to talk and he is a very  
full and amusing God You a very  
good of him the <sup>as</sup> shores of the food -  
maker has left also <sup>as</sup> none paid him  
you do not like him much he may be  
a good man you do not like his master  
because he has been spanish police  
man in Tangier and he is not honest  
man to trust & was always looking  
after him in the garden he could  
easily rob the fares from the ~~the~~  
garden and he will sell them  
~~but~~ nice he has been here in the  
garden the shores you have lost  
many things & mean the garden  
things which are useful this says  
& for the garden ==

Hamidone will be a very sorry after  
ward when the money has gone and  
he will find him self that he lost  
his a good Past & he was a very  
happy here in the garden we were  
great friends we changed his mind  
only ~~when~~ <sup>when</sup> to the Town and same  
are changed his mind to lass him  
his Past & but any how you name my old  
friends here with me in the garden  
unhomed he knows about the seeds  
now to saw the seeds he is Gardener  
and you a very pleased to have them  
again here in the garden as you  
a very fond of them & Mohamed and  
Mustafa they name asked me ==  
especially now they send you their  
best kindest regards to you and  
they wish you good <sup>Health</sup> and  
they pray to Allah to keep in good &  
till they see you again here in the  
garden if you well or please <sup>Health</sup>  
I hope that you are well and in good &  
and happy and that you are doing well  
with your ~~son~~ studying in the British  
Museum & and please kindly give  
my best kindest regards to the Almen  
and Benfields & and Mr & hands and  
his wife & and hoping to hear good news  
from soon a very soon <sup>you</sup> xxxx  
I shall write to you again a very soon xx  
you sorry to say that I can not send you Tangier  
English news paper as I have no paper to put  
round the newspapers you have not left any <sup>some</sup>  
paper here in the house and please send me  
Papers for founding the news papers  
please do not forget to send me the papers  
for founding Tangier English news papers  
now I must finish my writing as I am going  
to have my lunch good afternoon xxxx  
regards to you & with best kindest  
yours faithfully stored  
Abdullah El Bakkali

Villa = Tuscum  
the British Park Office

Tangiers  
Morocco

August 26th 1932

My dear Dr Westermarck  
now I am writing to You a few  
lines & as I have written <sup>to you</sup> an  
letter on the first of August  
and another letter on 2nd of August  
I hope that You have got my 2 letters  
and I have got one letter from You  
on 15 of August now therefore  
I enclose a letter for Mrs Ghosh  
I hope that when You will see her  
You will give her the letter of thanks  
for her Book & I have written to  
her a very blessings letter to her &

He is a very clever Dog  
and good Guard I am fond  
of him & a poor Fata now is  
dead when I look at her  
gatoge I feel a very sorry  
about her & now I must  
finish my writing as You  
going to have a little sleep  
I hope that You are well  
and in good health and strong  
and in good humor and  
that You are doing well with  
Your studying in the British  
Museum & Mohamed and  
Mustafa they send You their  
salams to You Hoping to hear  
good news from <sup>You</sup> soon &  
With best friend regards  
to You and our friends  
Yours faithfully  
Abdul Hamid Bakkali Shereef

When he finish the 3 money which  
he got from his mother and his uncle  
and he has to suffer I thought  
~~to~~ Hamido he is a good lad  
and affectionate but afterward  
I find him a great Hanbulg & he  
was many friends girls and men  
in Town he can not be with out them  
according to law of God and nature  
every one does what ~~is~~ it appears  
to him good there <sup>are</sup> many people in  
this a new world they are always  
go wrong way instead of ~~the~~

good way & I hope that you will  
answer me about 2 pounds and  
5 shillings which I have ~~paid~~  
paid for you & is is a very hat  
here in the garden but a very  
refreshing in side of the  
House the little Dog also is  
sleeping my bed he thinks  
I am his master

now the garden & whale clean &  
end the garden a very well dry  
the digging of this year is is much  
better than last year Mahomed  
and Mustafa they are good  
Boys they <sup>are</sup> doing their duty <sup>duties</sup> well  
they got water with thier from  
Marman for drinking and  
watering the plants of Rose and  
Bonmas and others things I  
like mustafa and Mahomed  
much better than as before  
they are wiser and they are  
a very affectionats old friends  
I like them much better than  
el Hady and Hamido & I have  
heard about Hamido that he is  
whale day long in Moorish Castle  
with a bad company

Villa = Tusculum

The British Post Office

Please write

soon to me

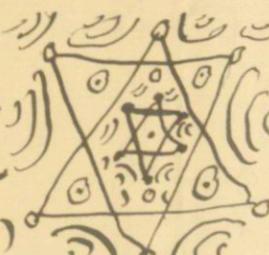
as I am longing

to hear from you

and I am always

Happy to hear how

You are getting on



Tangiers

Marocco

August 31<sup>st</sup> 1932

My dear and beloved Dr Westermarck

Many thanks for your kind and

charming letters & and cheque or money

which I have had received one after another

and I thank you very much for the cutting

of news paper it was a very interesting read

About Tunisia & I hope that you have

got my letters which I have sent to you

addressed Guildford registered one on

22<sup>nd</sup> of August and another letter on 26<sup>th</sup>

of August xx but I am sorry I have registered

them because I have had sent them before

I have got your letters but anyhow if you

do not get them at Guildford you will get them

in Finland & I hope that you have had a pleasant

journey to ~~the~~ Finland and that you are

well and strong and in a good health and in

good humour & and that the professor Fal

has had given you good reception in

Ibo he will be a very happy to see you

again in Ibo as he is a very fond of

you and dear to him & also prajenn

Mils will be happy to see you again

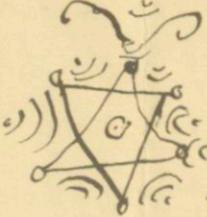
at the same time & I hope that Your  
beloved family they are well and in  
good health and please kindly give  
them my best ~~findest~~ regards to them  
and I am sorry a very sorry to hear  
that You have had the misfortune of being  
Robbed of eleven pounds and ten Millings  
by pick pocket <sup>in</sup> in an amibus & it  
seems to me every country there are lots of  
Faherry going on and also here in Tangier  
there are a lots of Faherry going on & all day  
ago I have heard that the Spanish Gardener  
in his garden was killed and they fahred  
all the manly he got and they police men  
they could not get find they Fahreas  
who has done it & the world is still dark  
& pray to the almighty god that he may  
change this a terrible world to the better  
world & so that every body will be happy  
in the world & Madame so care has  
visited me here in the garden and asked  
me a very kindly about You she says to  
When you will write to the professor —  
Westermarck give him my love she  
is kind lady it is a very hot here in  
the garden but in side of the house  
is a very refreshing I am still —  
having cold Bath thank to You  
for Your kindness may God bless You  
and will prolong your life for ever

now a poor Riku is dead and Fako is  
dead we have no luck with our dogs &  
 as You said now I am a very fond of  
 our a little Dog Pals he is a very clever  
 dog and good Guard You looking after  
 him ~~as~~<sup>out</sup> my a little son I can seat he -  
 with the Dog never in the garden as it is a  
 good companion & the gardener is looking  
 a very beautiful and clean and well &  
 Dug the digging this year is much better  
 than last year & at the same time I  
 am going to Buy some large Boxes  
 for Venaries Seeds as we have more ~~than~~<sup>that</sup>  
 seeds than last year & so I hope this year  
 will be better for Venaries because now  
 we know how to ~~sow~~ saw the seeds  
 You had ordered 60 plants of Rases from  
 the <sup>English</sup> ~~English~~ maorish Gardner for next  
 a clather & it cost one pereto and 25 centem  
 = as he promised to get good plants of Rases  
 for us & about one pound and ten  
 shillings so that You must not forget  
 to send me one pound and ten shilling  
 for the Rases for next a clather we shall  
 plant the Rases in the a new field -  
 as You told You before in the place  
 we used to have the Patatas & on the way  
 to fence of garden & I hope that You will  
 understand what I am writing to You  
 You have not seen the Konihi Dahr since  
 You have left us I believe regarding goods  
 Business now &

I suppose you have written to the  
 Konsul Dahlia he is nice gentleman  
 I am a very glad to heard that you have  
 got a letter from Rigardo Ruiz that will be  
 no Fannery in the Jamish River xxx  
 = Muhammed and Mustafa they are a very  
 sorry to heard of misfortune of being  
 Rabbed of eleven pounds and ten shillings  
 they said God will repay you back  
 for what you have lost & they are a very  
 good Gods and affectionate they are  
 wiser than before and hope that they  
 will keep on well and they are doing  
 there duties well and good companions  
 I like them a very much more often  
 before I put on them as they have been  
 brought before our eyes or they alone been  
 growing before our eyes they considered us  
 we are their fathers that all what I contell  
 you about Mustafa and Muhammed I  
 like them much better than Hamid  
 and El Hadji according to the law of God  
 and Nature every one passed his time  
 and Please write to me soon when you  
 have get this letter & and please give my  
 best kindest regards to the Professor Ralf  
 and Nils and to all your beloved family  
 and our common friends who asked of me  
 and otherwise Muhammed and Mustafa  
 they send their best saloms to you write soon  
 to me with best kindest regards to my  
 Abduslam El Bakri yours sincerely

Villa = Tusculum

the British Post office



Tangiers

September Morocco

[redacted] 14th 1932

My Dear and beloved Mr Westermarck

Many thanks for your kind a post-card.

Which I have had received some days ago & I  
hope that you have arrived safely to your beloved  
country = Finland & and that you find all your  
beloved family they are all well <sup>and</sup> in good health  
at the same time I hope that you are well and strong  
and in a good health and that you have had  
a pleasant journey to Finland & and also I  
hope that you have got my 2 letters addressed  
to Barpham = Guildford and another a letter &  
addressed to = Abo = Finland which I have  
had sent on the first of September & some days  
ago we have had some rain but it was short rain  
just about one hour and half raining and  
it was a blessing thing for the roses and  
other plants & now the garden looks a  
beautiful and refreshing saw the weather  
is getting every day cooler and cooler =  
the almighty Allah change the weather =  
according to his pleasure without him  
nothing can be done he is the almighty  
the forgiver of sins he is King of Kings he  
gives and takes away & when ever he wishes  
and let us pray to God that our healths

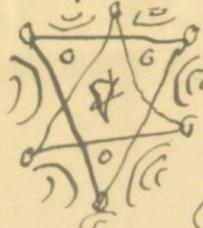
will keep strong and will bless us till we <sup>shall</sup>  
meet next December if God will you  
if God please & as we are getting older  
every day & may God bless You and will  
Prolong Your life for ever & the little  
Dog pallor is growing well and a good =  
guard You will like him now when you  
will see him as he is a very clever a little Dog  
in a few days we shall saw the seeds of  
Sennars in the Boxes & but we pray to  
God that will send us some rain enough  
to have water in the Well otherwise it is  
great trouble to water the plants & but  
any how we shall have a rain sooner  
or later if God please or if God  
will & may you well and strong and  
in good Human & thanks to God and  
to You for Your Kindness and Please  
Kindly give my best Kindest regards  
to Professor Pal and his and to all  
Your beloved family Muhammed  
and Mustafa they send their kind  
Salam to You & write soon to me  
a very soon & with best kindest  
regards to You and our common  
friends who asked of me not otherwise  
Yours faithfully  
abdulhamid bakkali

Villa - Tusculum  
The British Post Office

Tangiers  
Morocco

My dear Professor Sept 19th 1932  
Edward Westermarck  
Now I am writing to you a  
few lines to let you know  
that we are all well and strong  
and that we are keeping in  
a good x Health x thanks to God  
for His Kindness I am going to  
<sup>to day</sup> ~~the~~ Tunis to get a letter from the  
Post office as it is registered  
letter x perhaps the letter is -  
from you x I shall write to -  
you soon again x with  
best kindest regards to you  
from all of us yours sincerely  
abder esem El Bacha

Villa = Tuscum  
the British Post office



Tangiers

October 8<sup>th</sup> Morocco  
1934.

My dear and beloved the Dr. Westermarck

Many thanks for your kind a letter  
which I have had received some days ago & I am  
so sorry that I have not written to you before  
I have not been well for many days as I have  
been suffering from my stomach what a terrible  
a pain I have had for more than 4 4 hours  
I have been suffering I have thought that I have  
eating some poison think to you for the  
medicines you have left for me otherwise  
I do not know what will happen to me &  
and also I have had drank much oil that was  
a great help to me because my beloved mother  
while she was alive when I have a pain in  
my stomach & always she used to give me  
oil to drink & may God bless her for ever  
and also thanks to curtaj for his kindness  
for helping me while I was suffering he is  
a very affectionate lad & I am a very very  
fond of him he is wiser than as before  
I hope that he will keep on for ever  
he does not go to the moorish cafes houses  
as before he goes to town a very seldom  
and he doing his duty well in the house  
XXXXXX and in the garden well &

2

now I am feeling well again and also feel  
a very strong as before thanks to Allah  
for his Kindness & now we have had sown  
the cineraries & we have sown 9 Bales  
of cineraries I hope that the cineraries  
will grow well & by the will of the —  
almighty Allah or God)) a few days ago we  
have had some rain just about one hour —  
so that we have enough water in the  
well to water cineraries thanks god  
for his Kindness & the High he is a very  
fond of my prays always when I pray to  
the High God he accept my prays as  
I am member of the class which he has  
much affection for them I mean that  
class which the High has blessed for ever  
& mean the Shereef's Bapkalis & & &  
a very soon we shall have the rain  
sooner or later now the garden looks  
so beautiful and clean and green well  
dry and well digging and the weather is  
getting colder every day I am repriming  
weather & I have winter much better  
than in summer & I wish that you were  
here you will enjoy it but the time  
will soon pass and that we shall —  
meet at Dutch steamer if god will  
or if god <sup>please</sup> make happy I shall be  
an <sup>day</sup> that when we shall see you again  
next December on 26th 1934

x Villa = Tusculum x  
the British post office



Tangiers

Morocco

October 18th 1932.

My Dear And beloved the Dr. Westermarck

Now I am writing to You of few lines again  
As You have had written to You x an 3rd of octobre  
I hope that You have got my last letter & I have get  
a registered letter in the post office x which I think  
the letter from You x perhaps the letter with seeds  
now the garden looks so green and beautiful  
as we have had some rain thanks to God for  
his kindness now we have enough water in the  
Well x to water the plants x next summer we  
must dig a new well as it is a necessary  
for us to do so the garden with out water  
like man with out a pleasure you understand  
what I mean x we shall dig the well if god will  
if we are still alive x the cemaries are growing  
well the new roses I shall plant them in the  
new fields x I shall plant many things this  
year in the garden x if god please xxxx  
now therefore I closed Tangier Gazette the little  
Dog = Palox will grow well and he is a very  
clever dog You like him when you will see  
him he is the best dog I have ever had  
x before x

I hope that You are well and strong and doing well  
 with Your lectures & and Your writing  
 Mohamed and Mustafa they are well and  
 happy and they are doing their duty well  
 and they behave well much better than  
 as before and I hope that they will keep on  
 well & a few days ago I have met Hamid in  
 the Town he looks not happy as before and  
 he spend all that money he got from his  
 mother and from the American Moorish  
 Gentleman & I dare say he is a very sorry  
 that he lost his part with us & as far as I  
 judged him it is a great pity that he lost job  
 with us because his mother has forbidden him  
 to work with us because I have helped him in  
 law case against her and his uncle & and he  
 gain the law case against them they are a very  
 angry with me & that is the reason why Hamid  
 left us now that all what I can tell You &  
 and please kindly give my best kindest  
 regards to Professor Goff and Mrs and Your  
 beloved family & and our common  
 friends if they asked of me what other will  
 Mohamed and Mustafa & they send their  
 best salams to You & write soon to me  
 with best kindest regards to You  
 Yours faithfully Ihereef  
 Abdslam Bakkal

Villa = Tuscum  
The British Post office

I am sending you Tangier  
one english news  
paper of Tangier Morocco x

October 20th 932

My Dear Dr Westermarck  
Many thanks for your  
& kind letters & and the  
cheque which I have had  
received & I am very sorry  
indeed to hear that you have  
caught the cold & and the  
asthma & I hope by the will of  
the almighty God that you  
are alright again I shall =  
write to you again soon  
Hoping to hear a good news  
from you soon & with the  
best kind regards from  
all of us & Youshreef

abdulham El Bakkali

The British Post Office  
Tangier S  
Marocco

My Dear Dr. Westermack, now at 1932  
Many thanks for your  
kind a letter, which I  
have had received to-day  
I am a very sorry indeed  
to heard that you have  
been so ill with colds -  
and asthma and I am  
so glad that you are  
well again thanks to god  
I am well and strong and  
also the little dog is well  
We are wishing a good  
Health to you & I will write  
to you soon & with best  
kindest regards from all of us  
Yours sincerely  
Abdullam  
el Golekali

Villa Tusculum

the British Post office

Tangier

Morocco

26th November 1932

My Dear and beloved the professor =

x Westermarck x

Many thanks for your kind letter which I have had received on the first of November I hope that you have got my post-card which I have had sent to you on 26th of November and also I hope that you have got Tangier newspapers. I am so sorry that I have not written to you before as I have been suffering from malaria and running stomach but to day I feel much better and I thought you must write to my beloved friend the professor Westermarck Heaven knows how much I am thinking of you and your friends. May God bless you and will prolong your life for ever and at the same (some) time I pray to the almighty Allah will keep us in a good health till we meet next December on 26th at the Dutch steamer. I am sorry to say I have been suffering 2 weeks I could not eat or drink but now I am feeling well again thanks God for his kindness the almighty Allah can save any body whom he loves without any difficulty.

2

the garden looks a beautiful  
the new rates are coming out  
we have had planted many  
rates & also to-day we have  
planted ceneries in 2 grans  
in a few days we shall plant  
more ceneries in others grans  
because the ceneries are still  
to small to plant after days  
they will grow more larger  
you have not send me any  
seeds what is the matter and  
also you have not receive any  
from Spain & hope that you  
are well and strong and in  
good health and I do not  
know what to do in Yerot  
with out sending me the =  
seeds & I shall be happy to hear  
from you & I am a very ~~old~~ <sup>old</sup> boy  
so that I have send the telegram  
to the Telegraph Station but  
the wire was broken I have  
send it with the brother of Swedish  
soldier now I congratulated you  
from the bottom of my heart  
on your 40 years of age \*\*\*  
my god bless you and will =  
prolong your life & the weather  
here is getting a bad. only a few  
days ago is windy and cold wind  
it is north wind that makes  
cold weather we have had some  
rain only a few days

Villa-Tusculum  
the British Post Office

Tangier

Morocco

December 6th 1938

My dear and beloved Dr Westermarck

Many thanks for your kind and a short  
letter which I have had received = to-day  
by flying = post & I hope that you have  
got my last letter which I have had  
sent you on 28th of November by the  
flying = post & also at the same  
time I have sent to you a post-card by  
the English Post office & I have had inform-  
ed you that I have been ill for many weeks  
but now I am well again and strong =  
and in good health thanks to Allah for  
His kindness also I hope that you are well  
and strong and in a good health and that  
we shall pray to the almighty Allah  
that we shall keep in a good health  
till we meet you on Deutschsteamer  
if you will & Mohamed and  
Mustafa they are all well and also  
a little boy Pallo is well and  
sally you will like him when you  
will see him &

the garden looks so beautiful  
With many roses and others flowers  
I wish that you were here You  
will enjoy it as every thing is  
is green and nice x I am a very  
sorry indeed to hear about the  
Professor Rolf wife Deaths as Mrs  
Karin Kornell ~~has~~ informed me  
about her Deaths She says she has  
read about her in the Swedish news  
papers Rolf popping wife ~~dead~~ xx  
please kindly give my best ~~greatest~~  
regards to the Professor Rolf  
and please tell him how sad I feel  
in my heart about his wife Deaths  
especially about his childrens xx  
I feel more sad without their beloved  
mother x you must finish this letter so  
that you will get it in time before you  
will leave Finland and Muhamed  
and Mustafa they send their  
salams to you x write soon to me  
with best regards

regards to you  
and your ~~beloved~~ family

Yours faithfully — Thereel  
Abdullah el Bakkali